

主办单位
Organisateurs



承办单位
Pilote



赞助单位
En partenariat avec



特别支持
Avec le soutien spécial de



ICI LABAS 艺栈



2024 中法环境月青少绘画大赛

CONCOURS DE DESSIN POUR LE JEUNE PUBLIC MFCE



展览作品集

Catalogue de l'exposition des œuvres sélectionnées

大赛主题 Thème du concours

同一片天空下

Tous sous le même ciel





前言 PRÉFACE

作为1998年成立的中外合作办学学校,北京法语联盟荣幸地向大家展示收录了4至16岁小艺术家优秀作品的展览作品集。其中绝大多数创作者来自中国。这些创作来自2024年中法环境月青少绘画大赛的200幅优胜奖作品,赛事由中国14家法语联盟联合举办。145件作品已于2024年9月26日至11月4日在北京法国文化中心和北京法语联盟展出,随后于11月9日至17日在艺栈画廊展出。为纪念中法建交60周年,80幅作品将于2024年11月30日和12月1日在巴黎左岸空间协会文化展厅的Nesle展览空间展出,随后应法语联盟基金会邀请,于2024年12月5日至2025年1月23日在法语联盟展览空间展出,最后作为巴黎13区政府春节庆祝活动的一部分,于2025年1月27日至2月12日在13区市政厅展出。

中法环境月是唯一一个由外国驻华使馆在中国多个城市举办的,围绕环境问题展开的跨学科活动节。青少绘画大赛作为中法环境月的重要活动之一,以中法环境月主题“同在一片天空下”招募参赛作品。这不仅体现了中国法语联盟对环境问题的关注和思考,更特别的是为4至16岁的孩子们提供一个号召环境保护和关注地球未来的艺术表达空间。

法语联盟自1883年在巴黎成立以来,始终致力于促进全球文化交流,以期构建一个更加和谐的世界贡献力量。遍布全球的800多个法语联盟分支机构,不仅致力于推广法语及其文化,还通过促进不同文化间的对话,激发基于团结与相互尊重的合作精神。面对当前全球普遍关注的生态危机,这些价值观显得尤为关键。

本次大赛在2024年5月22日至7月18日期间,面向4至16岁的儿童和青少年征集绘画作品。比赛吸引了来自中国各地以及法国和其他国家的1000余名儿童和青少年踊跃投稿。经过中法两国评委的两轮评选,共产生了200幅优胜奖作品,其中包括来自四个年龄组别的16幅大奖作品。本届比赛还设立并颁发了特别奖项。

参赛的青少年们表达了他们对当前环境问题的关注和地球的深切情感。他们呼吁所有人应该行动和合作起来,正是通过艺术天赋和才能,他们向我们分享了对未来的想法、创意、解决方案和希望,也同时提醒我们艺术是人类特性的一部分。



L'Alliance Française de Pékin, école de coopération sino-française créée en 1998, a le plaisir de présenter ce catalogue d'exposition d'œuvres réalisées par de jeunes artistes de 4 à 16 ans, la plupart chinois. 145 œuvres ont été exposées à l'Institut français de Pékin et à l'Alliance Française de Pékin du 26 septembre au 4 novembre 2024, puis à la Galerie ICI LABAS du 9 au 17 novembre. Pour marquer le 60^e anniversaire de l'établissement des relations diplomatiques entre la Chine et la France, 80 d'entre elles seront exposées à Paris, à l'Espace de Nesle pour le Salon Wenhua organisé par l'association Espace Rive Gauche le 30 novembre et le 1^{er} décembre 2024, à l'Espace d'exposition de l'Alliance Française à l'invitation de la Fondation des Alliances Françaises du 5 décembre 2024 au 23 janvier 2025 et enfin à la Mairie du XIII^e arrondissement pour les activités autour du Nouvel An lunaire du 27 janvier au 12 février 2025. Elles sont issues de la sélection des 200 meilleures œuvres de l'édition 2024 du Concours de dessin pour le jeune public organisé par les 14 Alliances Françaises de Chine.

Ce concours est programmé dans le cadre du Mois franco-chinois de l'environnement, un festival pluridisciplinaire organisé par l'ambassade de France en Chine et l'Institut français de Chine. Il reprend la thématique « Tous sous le même ciel ». Il illustre la volonté des Alliances Françaises de Chine de contribuer à la réflexion sur les questions environnementales menée lors de ce temps fort. Il se veut plus particulièrement un espace d'expression artistique pour les enfants de 4 à 16 ans sur la protection de l'environnement et l'avenir de notre planète.

En cela, il illustre les valeurs humanistes de l'Alliance Française créée en 1883 à Paris pour contribuer à un monde meilleur. Au-delà de la promotion de la langue française et des cultures francophones, le rôle des plus de 800 Alliances Françaises dans le monde est en effet de favoriser, à travers le dialogue des cultures, un esprit de coopération dans la solidarité et le respect mutuel. Des valeurs indispensables pour faire face à la préoccupation universelle qu'est aujourd'hui l'urgence écologique.

Cette quatrième édition du concours de dessins a permis de recueillir, du 22 mai au 18 juillet 2024, plus de 1000 participations venant de toute la Chine, mais aussi pour quelques-unes de France et de l'étranger. A l'issue de deux tours de sélection réalisés par des jurys franco-chinois, 200 œuvres ont été retenues dans la catégorie « Meilleure sélection » et 16 « Grand Prix » dans 4 catégories d'âge ont été décernés. Des prix spéciaux ont également été attribués.

Les jeunes participants au concours expriment leur inquiétude face à la situation environnementale actuelle et leur amour pour notre planète. Ils nous interpellent sur notre devoir d'action et de coopération. Ils partagent avec nous leurs réflexions, leurs idées, leurs solutions, leurs espoirs. Et tout cela, ils le font grâce à leur talent artistique, nous rappelant que l'art fait partie de notre identité humaine.

Luna BAO et Hélène BEKKER
Codirectrices de l'Alliance Française de Pékin

包月红、白恩兰
北京法语联盟中法方校长

concours@afchine.org

评委介绍 JURY



齐鸣
QI Ming

1982年毕业于鲁迅美术学院国画系,获学士学位,1989年鲁迅美术学院油画系,获硕士学位。北京语言大学艺术学院教授,硕士研究生导师,北京语言大学工笔画创作与研究中心主任,艺术学院学术委员会主任,中国美协会员,中国工笔画学会理事,北京工笔重彩画会理事,蒋兆和艺术研究会理事,中央文史馆画院研究员。活跃在国际艺术交流的各种活动中,其作品曾入选2014年在巴黎大皇宫举办的中法建交50周年“中国意象——当代中国水墨与雕塑艺术展”。

Directeur du Centre de création et d'étude de la peinture Gongbi à l'Université des langues et cultures de Pékin, directeur du comité académique du département des beaux-arts de BLCU, membre de l'Association des arts de Chine.

法国美术家协会主席、文学艺术骑士勋章获得者、中国国家画院外籍研究员、法国造型艺术家协会(AFAP)主席。毕业于巴黎美院,艺术家。

Diplômé des Beaux-Arts de Paris, Rémy ARON est Artiste-peintre. Président de la Maison des artistes, chevalier des arts et des lettres, membre-chercheur de l'Académie nationale de peinture de Chine et président de l'AFAP (Association française des arts-plastiques).

法籍华人,著名女画家、美术教育家。法中文化协会创办主席,巴黎中国电影节创办主席,国际视觉艺术协会高级顾问,宋庆龄基金会理事,曾荣获法国政府文学艺术骑士勋章和学术教育骑士勋章,巴黎市政府金质大奖,荣获中华之光。自幼喜爱艺术,多才多艺,曾师从著名女画家鲍亚晖,并深受宋庆龄关爱。在法国、中国等国家举办50场画展和诸多讲座,为中法文化交流事业作出极大贡献。

Française d'origine chinoise, peintre et professeur d'art. Présidente fondatrice de l'Association culturelle franco-chinoise, présidente fondatrice du Festival du film chinois à Paris, chevalière des Arts et des Lettres et chevalière de l'Ordre des Palmes académiques, membre du Conseil de la Fondation Soong Qing-Ling.

北京法语联盟中方校长,法国棕榈骑士勋章获得者,中法教育文化交流领域15年工作经验。

Co-directrice chinoise de l'Alliance Française de Pékin, chevalier de l'Ordre des Palmes académiques, 15 ans d'expérience dans le domaine des échanges éducatifs et culturels sino-français.

成都法语联盟法方校长,6年法语教学和中法文化交流工作经验。

Co-directrice française de l'Alliance Française de Chengdu depuis 2 ans, 6 ans d'expérience dans le domaine de l'enseignement du français et des échanges culturels sino-français.



高醇芳
Deanna GAO



包月红
Luna BAO



林芊
Florence
SCHMOLKE

GROUPE A 4-6 ans 岁组

- 田雨凡《我们共同的家园》
TIAN Yufan 《Notre Maison Commune》
- 劉若涵《地球一家,共享未來》
LIU Ruohan 《One Earth, One Shared Future》
- 刘恩齐《蓝天下的绿色星球》
LIU Enqi 《Green planet under blue sky》
- 许翊安《雨林与我们》
XU Yian 《Rainforest and Us》
- 崔恺琪《海豚跃动,天空之梦》
CUI Kaiqi 《Dolphin's Dream, Sky's Whisper》
- 叶书睿《蓝天下的生命》
YE Shurui 《Lifes under the blue sky》
- Eddington Knight《海洋之下》
《Under the sea》
- 牛以宁《鲸落》
NIU Yining 《Whale Fall》
- 刘熙《彩虹》
Lucas Liu 《Rainbow》
- 孙恩霏《瓶盖变轮椅》
Gwenn Enfei SUN 《Bouchons pour un fauteuil roulant》
- 陈思妙《家园保卫战》
CHEN Simiao 《Lutte pour la survie》
- 高源晨《蓝色孤岛》
GAO Yuanchen 《Blue Island》
- 黄彦菲《彩虹桥》
HUANG Yanfei 《The Rainbow Bridge》
- 应嘉佑《冰墩墩遇见弗里吉》
YING Jiayou 《Bing Dwen Dwen meets Frigi》
- 孔曼佳《快乐的地球》
KONG Manjia 《Terre joyeuse》
- 潘葭笛《同一片天空下》
PAN Jiadi 《Under the same sky》
- 赵梓画《烟雾中的呼吸》
ZHAO Zihua 《Breathing in the Smoke》
- 洪舒凡《五彩魔法树》
HONG Shufan 《Magical Rainbow Tree》
- 陈倪乐《融化冰层上饥饿的北极熊》
CHEN Nile 《Ours polaires affamés sur glace en fonte》
- 陈渔樵《地球我们的小宝贝》
CHEN Yuqiao 《The earth is our little treasure》
- 杨文璟《一起守护蓝色星球》
YANG Wenjing 《Let's protect the blue planet together》

- 林语涵《守护蓝天》
LIN Yuyin 《Keep The Sky Blue》
- 华星媛《大眼绿绿》
HUA Xingyuan 《Big Green》
- 张塔青《森林与木蝴蝶》
ZHANG Taqing 《La foret et les papillons de bois》
- 吴泽彬《天空中的世界》
WU Zeyan 《The World in Sky》
- 蒋路《不想告别》
JIANG Lu 《Ne veut pas dire adieu》
- 巴悦然《我最爱的蓝天》
BA Yueran 《J'aime le ciel bleu》
- 姜逸霖《童话世界》
JIANG Yilin 《Fairy tale world》
- 张沁芸《快给我们降降温吧!》
ZHANG Qinyun 《Cool us down, Please !》
- 马安琦《天空共舞·奇妙热气球之旅》
MA Anqi 《Dancing in the Sky: A Wonderful Hot Air Balloon Journey》
- 胡欣雯《星空下的彩色房子》
HU Xinwen 《La maison sous les étoiles colorées》
- 刘子翊《同一片蓝天下》
LIU Ziyi 《Under the Same Sky》
- 蔡天天《深海的人类遗迹》
CAI Tiantian 《Human Footprint in deep ocean》

GROUPE B 7-9 ans 岁组

- 毕嫣然《春日乐章》
BI Yanran 《Mouvement de printemps》
- 石濡玮《鱼之乐》
SHI Ruwei 《The joy of fish》
- 刘伊芸《自然的乐章》
LIU Yiyun 《Natural movement》
- 白宇桐《一个美丽的世界》
BAI Yutong 《Un monde magnifique》
- 方廷元《大海里的天空》
FANG Tingyuan 《The sky in the sea》
- 周孝安《神奇的自然乐园》
ZHOU Xiaohan 《Le Merveilleux Parc Naturel》
- 赵欣妍《海洋净化》
ZHAO Xinyan 《Purification de l'océan》

- 43** 罗梓郡《中法防沙联盟》
LUO Zijun 《Alliance franco-chinoise pour la prévention de la désertification》
- 44** 穆念溪《自然之歌》
MU Nianxi 《The Song of Nature》
- 45** 曾学思《海洋之殇》
ZENG Xuesi 《La mort de l'océan》
- 46** 雷杰尧《梦想天空》
LEI Jieyao 《Rêve du ciel》
- 47** 王伯镛《珍惜水滴, 捍卫自然》
WANG Boyong 《Cherish Water Drops, Defend Nature》
- 48** 王梓安《忧郁的海洋动物》
WANG Zian 《Animaux marins mélancoliques》
- 49** 郝慕宁《拼接美好》
HAO Muning 《Splicing a Beautiful World》
- 50** 罗之遙《绿水青山 共同家园》
LUO Zhiyao 《Lucid waters and lush mountains is our shared homeland》
- 51** Océane DRISS《同一片天空下》
《Sous le même ciel》
- 52** 李玥霏《地球宝宝, 别哭》
LI Yuefei 《Bébé Terre, ne pleure pas》
- 53** 师嘉宏《倒计时的地球》
SHI Jiahong 《Dying Earth》
- 54** 徐皓天《追寻夕阳美好, 探索万物新生, 共同守护同一片天空》
XU Haotian 《Poursuivre la beauté du coucher de soleil, explorer la nouvelle vie de toutes choses, et ensemble, protéger le même ciel》
- 55** 张家嘉《垃圾的烦恼》
ZHANG Jiajia 《Les tracas des déchets》
- 56** 陆启耘《高卢鸡和金丝猴的期待》
LU Qiyun 《The Expectations of the Gallic Rooster and the Golden Monkey》
- 57** 梁爱妮《森林交响曲》
LIANG Aini 《Symphonie de la Forêt》
- 58** 张昌洋《共享美好环境》
ZHANG Changyang 《Partagons un environnement magnifique》
- 59** 刘馨语《环保你我他》
LIU Xinyu 《Toi, lui et moi, protégeons ensemble l'environnement》
- 60** 尹婉淙《我们都是大自然的一员》
YIN Wancong 《Nous faisons tous partie de la nature》
- 61** 王恩琪《健康地球娃》
WANG Enqi 《Healthy Earth child》

62 刘牧心《鹅鹑灌顶》
LIU Muxin 《Tihuguanding》

63 徐嗣儒《蓝天下共舞》
XU Siru 《Danser sous le ciel bleu》

64 都 兰《拯救地球》
DU Lan 《Save the Earth》

65 付暄妍《回归》
FU Xuanyan 《Retour à l’ original》

66 司徒慧奇《双翼共舞》
SITU Huiqi 《Wings Dancing》

67 陈良睿《地底垃圾清理队》
CHEN Liangrui 《Équipe de nettoyage des déchets de fond》

68 林禹彤《守护蓝色家园》
LIN Yutong 《Guarding Our Blue Home》

69 张怀恩《人与自然》
ZHANG Huaien 《Human and Nature》

70 赵 桐《写给未来的信》
ZHAO Tong 《Une lettre pour le futur》

71 邓雨田《四季岛》
DENG Yutian 《Four Seasons Island》

72 郑德毅《生命共存, 守卫家园》
ZHENG Deyi 《Coexistence de la vie, défense de la maison》

73 赵颀凝《垃圾分类》
ZHAO Peining 《Le tri des déchets》

74 刘欣妍《奇妙海洋世界》
LIU Xinyan 《The fantastic sea world》

75 王新杨《绿色未来, 和谐共生》
WANG Xinyang 《Un avenir vert, une symbiose harmonieuse》

76 郑奕姘《爱护地球》
ZHENG Yihan 《Cherish The Earth》

77 郭濡源《同一片蓝天:希望之窗》
GUO Ruyuan 《Un ciel bleu : une fenêtre d’ espoir》

78 游荟颖《山川、河流、森林、海洋》
YOU Huiying 《Mountains, rivers, forests, oceans》

GROUPE C 10-12 ans 岁组

80 胡韵茵《和谐共生》
HU Yunhan 《Harmonious Symbiosis》

81 张玉琬甄《爱与自然同行》
ZHANG Yuwanzhen 《Walking with Love and Nature》

82 胡若涵《共生》
HU Ruohan 《Symbiosis》

83 戴和聰《消失的日落》
DAI Hecong Max 《The Missing Sunset》

84 邓思颖《海洋的呼唤》
DENG Siying 《L’ appel de l’ océan》

85 王钰尧《龙行云净, 友谊天成》
WANG Yuyao 《Dragon Traversant les Nuages Clairs, Amitié Éternelle》

86 谢泽毅《新能源汽车》
XIE Zeyi 《New Amphibious Vehicle》

87 邓思齐《同一蓝天下》
DENG Siqi 《Sous le même ciel bleu》

88 常梓涵《我们的家园》
CHANG Zihan 《Notre maison》

89 杨子宸《“嘴”下留情》
YANG Zichen 《Les poissons ne peuvent pas parler》

90 陈煜《展品》
CHEN Yu 《Exhibits》

91 顾可嘉《和谐共处》
GU Kejia 《L’ harmonie》

92 KIEFFER Lily《白色收割机》
《La moisson blanche》

93 和少虞《万物协奏曲》
HE Shaoyu 《Concerto Universel》

94 孙夕雅《同一片天空下》
SUN Xiya 《Under the Same Sky》

95 王梓丞《灵舞绮梦》
WANG Zicheng 《Danse du rêve》

96 丁宇铃《地球母亲》
DING Yuling 《Earth Mother》

97 于美慧珊《温暖你的心, 不要温暖气候》
YU Meihuishan 《Réchauffez vos cœurs, pas le climat.》

98 刘玛恒《超级英雄——麦克拯救地球》
LIU Maheng 《Le super-héros : Mike sauve la Terre》

99 张钰芸《渴望自由》
ZHANG Yuyun 《Soif de la liberté》

100 孟子涵《同一个地球, 同一片未来》
MENG Zihan 《La seule Terre, le bel avenir》

101 王知宇《地球沙漏》
WANG Zhiyu 《Earth hourglass》

102 高岚《白》
GAO Lan 《White》

103 吴悠《和地球妈妈在一起》
WU You 《Together with Mother Earth》

104 杨子萱《中法友好 共护地球》
YANG Zixuan 《China France Friendship and Mutual Protection of the Earth》

105 秦熙玥《红眼犀牛》
QIN Xiyue 《Rhino aux yeux rouges》

106 郑雅晴《创造美丽家园, 杜绝环境污染沙漠化》
ZHENG Yaqing 《Créer un beau foyer, mettre fin à la pollution de l'environnement et à la désertification》

107 郑雅婷《生态环境姑娘之泪》
ZHENG Yating 《Larmes de la fille écologique》

108 刘逸晨《废土与乐业》
LIU Yichen 《Wasteland and Paradise》

109 刘沐子《最后的Happy Park》
LIU Muzi 《The Last Happy Park》

110 孙澜漪《茫茫宇宙中的地球未来》
SUN Lanyi 《L’ avenir de la terre dans le vaste univers》

111 周可名《同一片蓝天 同一个地球》
ZHOU Keming 《La même terre, le même ciel》

112 高知远《融化》
GAO Zhiyuan 《Melting》

113 刘沐然《最后的珊瑚》
LIU Muran 《The Last Coral》

114 张琮滨《地球大气再生器》
ZHANG Congbin 《Earth Atmospheric Regenerator》

115 朱笑语《心语心愿》
ZHU Xiaoyu 《Souhaits du coeur》

116 王之申《共生》
WANG Zhishen 《Symboisis》

117 闫振贤《我们的世界》
YAN Zhenxian 《Notre Monde》

118 童子育《流浪绿龟》
TONG Ziyu 《Le vagabond tortue vert》

119 赵汐程《同一片蓝天》
ZHAO Xicheng 《Le même ciel bleu》

120 郭昊优《同一片蓝天》
GUO Wuyou 《The Same Blue Sky》

GROUPE D 13-16 ans 岁组

- 122** Ann Wang 《时空的沙漏-城市的消亡与新生》
《Le Sablier de l'Espace-Temps:La Déclin et le Renouveau des Villes》
- 123** 陈妍 《山间云海》
CHEN Yan 《La mer de nuages dans les montagnes》
- 124** 王子嫣 《向蓝天》
WANG Ziyao 《Vers le ciel bleu》
- 125** 陈诺 《我们的路》
CHEN Nuo 《Our Way》
- 126** 谢国梁 《生命之舟》
XIE Guoliang 《Le Bateau de la Vie》
- 127** 江灵萱 《守望家园》
JIANG Lingxuan 《Surveiller la maison》
- 128** 刘溯萌 《少女与花》
LIU Sumeng 《Flower Fairy》
- 129** 谢泽楷 《改变从现在开始》
XIE Zekai 《Change Starts Now》
- 130** 陈瑾尚 《落泪的鲸鱼》
CHEN Jinshang 《The weeping whale》
- 131** 蒋依雯 《存在》
JIANG Yiwen 《Exist》
- 132** 王宏心 《云影》
WANG Hongxin 《Silhouettes in Eye》
- 133** 胡馨月 《哀·爱》
HU Xinyue 《Lost·Love》
- 134** 王奕霖 《蓝天白云,水清土净》
WANG Yilin 《Ciel bleu nuage blanc, eau propre terre》
- 135** 陈静熙 《上善若水》
CHEN Jingxi 《Great virtue is like water》
- 136** 陆宣伊 《请,救救我们》
LU Xuanyi 《Please, help us》
- 137** 喻思然 《拿什么拯救你,我的家园!》
YU Siran 《What can I use to protect you, my home!》
- 138** 朱歆瑶 《瞬间与永恒》
ZHU Xinyao 《Instant and Eternal》
- 139** 郑诗琪 《共和》
ZHENG Shiqi 《République》
- 140** 于美慧洳 《植树不灭未来》
YU Meihuiru 《Plantez des arbres pas notre avenir》
- 141** 邵盈莹 《仙林物语》
SHAO Yingying 《Fairy forest Story》

142 胡嘉祎 《交融共生》
HU Jiayi 《Interactivity and coexistence》

143 高彤炜 《生生不息》
GAO Tongwei 《La Vie Sans Fin》

144 魏祯 《回不去的家园》
WEI Zhen 《Homeless》

145 钟子卓 《一片净地》
ZHONG Zizhuo 《La Terre pure》

146 杨婉祺 《守护多彩地球》
YANG Wanqi 《La protection de la Terre colorée》

147 郭泓邑 《和谐蓝天下 中法一家亲》
GUO Hongyi 《Unité franco-chinoise sous les cieux bleus》

148 薛屿晴 《天空的世界》
XUE Yuqing 《Le monde du ciel》

149 朱雅萌 《千万种色彩》
ZHU Yameng 《Des milliers de couleurs》

150 陈臻扬 《拥抱蓝天》
CHEN Zhenyang 《Embrace the blue sky》

GROUPE A

4-6 ans 岁组

《我们共同的家园》是缤纷多彩的,生物多样性如画卷般展开。日常环保行为如春风拂面,节约用水滴滴珍贵。垃圾分类,让我们的环境更清新;节能环保,共同守护蓝天白云。新能源如朝阳初升,照亮可持续的未来。让我们携手行动,守护这片美丽的家园!

作品简介由作者本人撰写
 Texte d'accompagnement rédigé par l'auteur de l'oeuvre



“Notre Maison Commune” est une toile multicolore, où la biodiversité s’étend comme un tableau. Les actions quotidiennes pour la protection de l’environnement sont comme un souffle de printemps sur notre visage, chaque goutte d’eau économisée est précieuse. Le tri des déchets rend notre environnement plus frais ; l’économie d’énergie et l’environnementalisme protègent ensemble le ciel bleu et les nuages blancs. Les nouvelles sources d’énergie sont comme le soleil levant, éclairant un avenir durable. Joignons-nous les mains et agissons ensemble pour protéger notre belle maison !

一等奖 1^{er} Prix

《我们共同的家园》
 Notre Maison Commune

田雨凡
 TIAN Yufan

透过窗棂,青山绿水映入眼帘,中法儿童手牵手,欢笑嬉戏,情谊深厚。脚下茵茵草坪,分类垃圾桶,践行环保理念。窗边纪念品象征两国悠久文化和深厚友谊。地球颜色的窗帘,寓意着同住一个地球,共享一片蓝天。

作品简介由作者本人撰写
 Texte d'accompagnement rédigé par l'auteur de l'oeuvre

二等奖 2^{ème} Prix

最佳人气奖
 Prix du public de la
 meilleure œuvre

《地球一家,共享未来》
 One Earth, One Shared Future

劉若涵
 LIU Ruohan



Through the windowpane, lush green mountains and blue waters come into view. Chinese and French children, hand in hand, laugh and play, their friendship deep-rooted. Beneath their feet lies a verdant lawn dotted with recycling bins, embodying their commitment to environmental protection. On the windowsill, souvenirs and handicrafts symbolize the two nations’ rich history and enduring friendship. Earth-colored curtains envelop the scene, signifying humanity’s shared planet and common blue sky. This painting depicts a heartwarming scene of cross-cultural friendship while conveying a profound message of environmental protection and shared stewardship of our planet.



三等奖 3^{ème} Prix

《蓝天下的绿色星球》 Green planet under blue sky

刘恩齐
LIU Enqi



雨林是地球之肺,它既是最古老的生态系统之一,也是无数奇异生物的家。在这个生态系统中,生活着鸟类、哺乳动物和昆虫。从兰花到巨嘴鸟、巨型捕鸟蛛和树懒,这里拥有非凡的生活。它是生物多样性的财富。它们不仅是无数动植物的家园,更是调节全球气候、维护水循环的关键。我们应该要保护它,也保护我们自己的未来!一种方法是减少、重复使用和回收。改变从我们开始。

作品简介由作者本人撰写
Texte d'accompagnement rédigé par l'auteur de l'oeuvre

The rainforest, the lungs of the planet and one of the oldest ecosystems on earth, is home to countless strange creatures. The ecosystems are homes to birds and mammals and insects. From rare orchids to croak toucans, huge bird-eating spiders and sleepy sloths, this tropical paradise hosts extraordinary life. It's a biodiversity bonanza. They are not only home to countless animals and plants, but also the key to regulating the global climate and maintaining the water cycle. We all need to take care of them! Protecting the rainforest means protecting our own future! One way to do it is to REDUCE, REUSE, and RECYCLE. Change starts with us.

三等奖 3^{ème} Prix

《雨林与我们》 Rainforest and Us

许翊安
XU Yian



本幅作品展现的是两个国家的小朋友,分别是中国的小朋友骑着国宝大熊猫,法国的小朋友骑着国宝高卢鸡,一同在天空中遨游;陆地上的树木郁郁葱葱,还有中国和法国的地标建筑(天坛、央视大楼、艾菲尔铁塔)。作品体现了小朋友对“动物是人类的好朋友”、“人与自然和谐相处”的极致想象。

This painting shows children from two countries, the Chinese children riding the national treasure giant panda, and the French children riding the national treasure Gallic chicken, traveling together in the sky; The land is lush with trees, as well as Chinese and French landmarks (Temple of Heaven, CCTV Tower, Eiffel Tower). The works reflect the children's ultimate imagination of "animals are good friends of human beings" and "harmonious coexistence between man and nature".

作品简介由作者本人撰写
Texte d'accompagnement rédigé par l'auteur de l'oeuvre

作品简介由作者本人撰写
Texte d'accompagnement rédigé par l'auteur de l'oeuvre

作品简介由作者本人撰写
Texte d'accompagnement rédigé par l'auteur de l'oeuvre

在同一片广袤无垠的天空下,白天,阳光洒满大地,云朵悠然飘荡,如诗如画;夜晚,星辰闪烁,像是天空的眼睛,默默守护。无论身处何方,我们都能感受到在同一片天空下的那份宁静与温暖。而在这片天空下,海豚跃出海面,划出一道道优美的弧线,仿佛在向天空致敬,共同编织着这美妙的自然画卷。

作品简介由作者本人撰写
Texte d'accompagnement rédigé par l'auteur de l'oeuvre

Under the same vast and boundless sky, during the day, sunlight bathes the earth, and clouds drift leisurely, creating a scene as poetic as a painting. At night, the stars twinkle, like the eyes of the sky, silently guarding us. No matter where we are, we can feel the tranquility and warmth under the same sky. And under this sky, dolphins leap out of the water, drawing graceful arcs as if paying homage to the heavens, together weaving this beautiful tapestry of nature.

《海豚跃动,天空之梦》 Dolphin's Dream, Sky's Whisper

崔恺琪
CUI Kaiqi



《蓝天下的生命》 Lifes under the blue sky

叶书睿
YE Shurui



在我们的蓝天下,不论什么物种,都是自然的美景。画面中人的眼睛里呈现一幅绚丽的美景,它是由不同的物种呈现,它们有飞在天上的小鸟、有生活在陆地上的大象、生长在土壤里的大树、还有遨游在水里的鲸鱼,生长在海洋底下的珊瑚、海草等。是这些动物、植物呈现了五彩斑斓的色彩,同时在它们的眼中,也能看见这片蓝天下的美景。

作品简介由作者本人撰写
Texte d'accompagnement rédigé par l'auteur de l'oeuvre

Under the same blue sky, whatever the species, they all become the beauty of nature. The image presents a splendid view to human eyes, which are presented by different species: birds flying in the sky, elephants living on land, trees growing in the soil; there are also whales swimming in the water, corals and algae growing under the ocean, and so on. It is these animals and plants that show us the colourful beauty, and at the same time, in their eyes, they can also see the common beauty under this blue sky.



《海洋之下》
Under the sea

Eddington Knight

画中是一幅鲸落的景象。鲸鱼的温柔是它们在死亡后,用自己的身体滋养海洋生态系统。然而,因为人类活动影响以及全球气候变化,导致鲸鱼数量急剧减少,鲸落变得更为稀少,更重要的是因为倾倒核废水,使大片的海水从蓝色变成了灰色,对全世界的生态环境造成了无法挽回的破坏。

画中所画旨在呼吁人类坚持环保可持续理念。

作品简介由作者本人撰写
Texte d'accompagnement rédigé par l'auteur de l'oeuvre

The painting depicts a scene of whales falling. The gentleness of whales is that they nourish the marine ecosystem with their own bodies after death. However, due to the impact of human activities and global climate change, the number of whales has sharply decreased, and whale landings have become even rarer. More importantly, the dumping of nuclear wastewater has turned large areas of seawater from blue to gray, causing irreparable damage to the ecological environment of the entire world.

The painting aims to call on humanity to adhere to the concept of environmental sustainability, protect the marine environment, and protect marine ecology.

设计旨在传达环境保护的重要性。画面中蔚蓝的海洋占据大部分画面,海洋生物因海洋的污染都有部分变异,经过改装的潜水艇正在努力清理这些垃圾和净化水源。而在画面的一角,一个人在山洞中等待六爪潜水艇将他和他收集的垃圾一并带上去。画面的上方则是对未来的畅想,所有的生物可以和人类和平共处,共处在同一片蓝天下。

作品简介由作者本人撰写
Texte d'accompagnement rédigé par l'auteur de l'oeuvre

My picture shows life on land and in the water in the future. The humans live in houses and apartments on the beach and the beach is clean. There is a waste centre that collects all the rubbish and sends it to space. The animals on the land are happy and safe. In the ocean, the animals are also happier. Humans are using their submarines to clean up all the rubbish in the ocean. The octopus lives in its own special home in the sea. It keeps the octopus safe. The diver is exploring the caves underwater to learn more about the ocean. Humans in the future must have a better relationship with the earth and all the life on it. They need to understand it better. They look after their home because they know it's the only one they have.



《鲸落》
Whale Fall

牛以宁
NIU Yining

混沌之初，世界有了颜色，是七彩，是彩虹。每一种色彩下都有属于它独特的代表和印记，它们组成了我们眼中的世界。如今，我们与自然和谐共处，人们爱护环境，环境滋养人类。这个世界生机勃勃，色彩缤纷。感恩造物者创造的这个美丽自然家园，感恩色彩带给我们的美好心情。

作品简介由作者本人撰写
 Texte d'accompagnement rédigé par l'auteur de l'oeuvre

At the beginning of the chaos, the world had colors, it was colorful, it was rainbow. Each color has its own unique representation and imprint, which make up the world in our eyes. Nowadays, we live in harmony with nature, people love the environment, and the environment nourishes human beings. The world is full of life and color. Thank the creator for creating this beautiful natural home, grateful for the good mood that color brings us.

《彩虹》
 Rainbow

刘熙
 Lucas Liu



《瓶盖变轮椅》
 Bouchons pour un fauteuil roulant

孙恩霏
 Gwenn Enfei SUN



收集生活中的塑料瓶盖到环保回收企业，回收再利用的同时，用回收换来的钱购买轮椅，帮助需要的残疾人。一个轮椅大约需要回收15吨瓶盖，1个瓶盖重约3至5克，收集3到5百万个瓶盖可以购买一个手动轮椅。

作品简介由作者本人撰写
 Texte d'accompagnement rédigé par l'auteur de l'oeuvre

Les bouchons en plastique sont livrés à une entreprise de recyclage qui se rend une valeur économique de ces tonnes de plastique recyclé, la collecte de bouchons réalise le but de financer l'achat de fauteuil roulant, afin d'aider les handicapés. Un fauteuil roulant faudra environ 15 tonnes de bouchons, un bouchon varie de 3 à 5 grammes, il faut entre 3 et 5 millions de bouchons pour financer l'achat d'un fauteuil roulant manuel.



《家园保卫战》
Lutte pour la survie

陈思妙
CHEN Simiao

这幅画讲述了人类和动物在自然环境日益恶化的世界中为生存而奋斗的故事。人类丢的垃圾和排放的核废水危害了鲸鱼的生命。鲸鱼身患重病，不断喷水以排出体内的核废水。在城市，工厂采取垃圾分类措施并制造机器来净化空气。非洲大草原上饥饿的猎豹拼命寻找食物，而北极熊则在一小块冰上焦急地等待。我们要爱护环境保护地球。

作品简介由作者本人撰写
Texte d'accompagnement rédigé par l'auteur de l'oeuvre

Ce dessin raconte la lutte des humains et des animaux pour survivre dans le monde où l'environnement naturel se dégrade. Les déchets jetés par les humains et les eaux usées nucléaires rejetées ont nui à la vie des baleines. Les baleines souffrent d'une grave maladie et émettent constamment de l'eau pour rejeter des eaux usées nucléaires hors de leur corps. Dans les villes, les usines ont adopté des mesures de tri des déchets et ont fabriqué des machines pour purifier l'air. Les guépards affamés de la savane africaine cherchent désespérément de la nourriture, tandis que les ours polaires attendent anxieusement sur un petit morceau de glace. Tout le monde devrait se mobiliser pour la protection de la planète et la restauration d'un foyer beau et paisible pour les humains et les animaux.

一只可怜的北极熊Poli委屈地站在一小块蓝色浮冰上，这是他本年度第二次“玩”漂浮了，远处蓝色的冰山与灰黑色气体交锋对决后，冰山败下阵来迅速瓦解，恰巧Poli外出遛弯儿，踩上这块瓦解的蓝色浮冰，Poli眼神中充满委屈和迷茫，内心深处涌上莫名的勇气决定它踏上保护蓝色冰山之旅，去更远的城市和工厂抗议！

作品简介由作者本人撰写
Texte d'accompagnement rédigé par l'auteur de l'oeuvre

A poor polar bear, Poli, stands on a small piece of blue ice floe with grievances. This is his second time "playing" floating this year. After a battle between blue iceberg and gray black gas, the iceberg was defeated and quickly disintegrated. Coincidentally, Poli went out for a walk and stepped on this disintegrating blue floating ice, is full of grievances and confusion in his eyes. An inexplicable courage surged from the depths of his heart, He decides to embark on a journey to protect the blue iceberg and protest in further cities and factories!

《蓝色孤岛》
Blue Island

高源晨
GAO Yuanchen



这幅画采用了儿童画的风格,色彩鲜明,充满了童真和想象力,营造出欢快和温馨的氛围。通过两个女孩的交流以及两国标志性建筑物的呈现,表达了中法两国的深厚友谊。和平鸽和谐的画面氛围传达了两国对和平与发展的共同追求。整体上,这幅画以轻松愉快的方式展现了中法建交60周年的主题,让人感受到两国间的友谊和美好未来。

作品简介由作者本人撰写
 Texte d'accompagnement rédigé par l'auteur de l'oeuvre



Using the style of a children's painting, the painting is brightly colored and full of childlike innocence and imagination, creating a cheerful and warm atmosphere. The deep friendship between China and France is expressed through the communication between the two girls and the presentation of the two countries' landmark buildings. The harmonious picture atmosphere of the peace dove conveys the common pursuit of peace and development of the two countries. Overall, the painting presents the theme of the 60th anniversary of the establishment of diplomatic ties between China and France in a light-hearted way, giving people a sense of the friendship and bright future between the two countries.

《彩虹桥》
 The Rainbow Bridge

黄彦菲
 HUANG Yanfei



《冰墩墩遇见弗里吉》
 Bing Dwen Dwen meets Frigi

应嘉佑
 YING Jiayou



2024年巴黎夏季奥运会通过重新利用历史建筑、增加自行车道和在塞纳河上安装太阳能板等措施,致力于减少二氧化碳排放和污染物排放,坚持绿色、节能、低碳的环保理念,这与中国2022年冬奥会的环保理念很一致,如使用节能与清洁能源车等。两届奥运会都在同一片蓝天下,为地球环保事业做出努力。

作品简介由作者本人撰写
 Texte d'accompagnement rédigé par l'auteur de l'oeuvre

The 2024 Paris Summer Olympics is committed to reducing carbon dioxide emissions and pollutant emissions by reusing historical buildings, adding bicycle lanes and installing solar panels on the Seine River, adhering to the green, energy-saving and low-carbon environmental protection concept, which is consistent with the concept of the 2022 Winter Olympics in China, such as the use of energy-saving and clean energy vehicles. Both Olympic Games are making efforts for the earth's environmental protection under the same blue sky.



《快乐的地球》
Terre joyeuse

孔曼佳
KONG Manjia



森林里的女孩是我。我去过埃菲尔铁塔，所以我想邀请法国女孩和印度女孩来参观中国的长城。有一个埃及女孩站在丛林里，她的国家缺水，神鸟精卫衔着一封环保的信带来了注入小河的水源作为礼物。缺水的动物好开心，鱼儿都跳出了水面。长城的后面是地球的缩影，山尖上是宣传环保的横幅，我的狗狗穿了件环保衣，它也要保护环境！

作品简介由作者本人撰写
Texte d'accompagnement rédigé par l'auteur de l'oeuvre

La petite fille en forêt, c'est moi. J'aime la nature où je peux jouer avec les petits animaux et observer les insectes. J'ai été en France à la Tour Eiffel et l'Arc de Triomphe, je voudrais inviter une fille française et une fille indienne à visiter la Grande Muraille de mon pays. Il y a aussi une fille égyptienne debout dans la jungle, son pays manque d'eau. Donc Jingwei, l'oiseau légendaire de la Chine, tient une lettre écologique dans le bec et apporte en cadeau de l'eau qui alimente la petite rivière. Les animaux de la forêt sont si ravis que le petit poisson saute de l'eau. Derrière la Grande Muraille est la miniature de la Terre, au sommet de la montagne est le bandeau pour appeler à la protection de l'environnement, mon chiot porte un habit de tissu recyclable, chacun y contribue!

天空是一只不停飞翔的太阳鸟，链接着地球的生命之树，人类和动物是生命之树的果实，天空中旋转的水给生命之树营养，生出了可爱的老虎形状的大山，它的花纹是人类和动物的游乐园。保护动物就是保护我们人类自己，天空也是有生命的，不可以破坏宇宙的环境。

作品简介由作者本人撰写
Texte d'accompagnement rédigé par l'auteur de l'oeuvre

The sky is a continuously flying sunbird, connecting the tree of life on Earth. Humans and animals are the fruits of the tree of life. The rotating water in the sky nourishes the tree of life, giving birth to lovely tiger shaped mountains. Its patterns are an amusement park for both humans and animals. Protecting animals means protecting ourselves, and the sky also has life. We cannot destroy the environment of the universe.

《同一片天空下》
Under the same sky

潘葭笛
PAN Jiadi



这幅画表达了工业污染对环境的严重影响。画面中心是一个戴着防毒面具的人，他站在被烟囱和工厂包围的环境中。工厂的烟囱不断冒出浓烟，天空变得灰暗而沉闷。我想呼吁大家关注环境污染问题，减少工业排放，只有共同努力，才能确保未来的天空不再被烟雾笼罩，我们的未来能在清新的空气中自由呼吸。

作品简介由作者本人撰写
Texte d'accompagnement rédigé par l'auteur de l'oeuvre

《烟雾中的呼吸》 Breathing in the Smoke

赵梓画
ZHAO Zihua



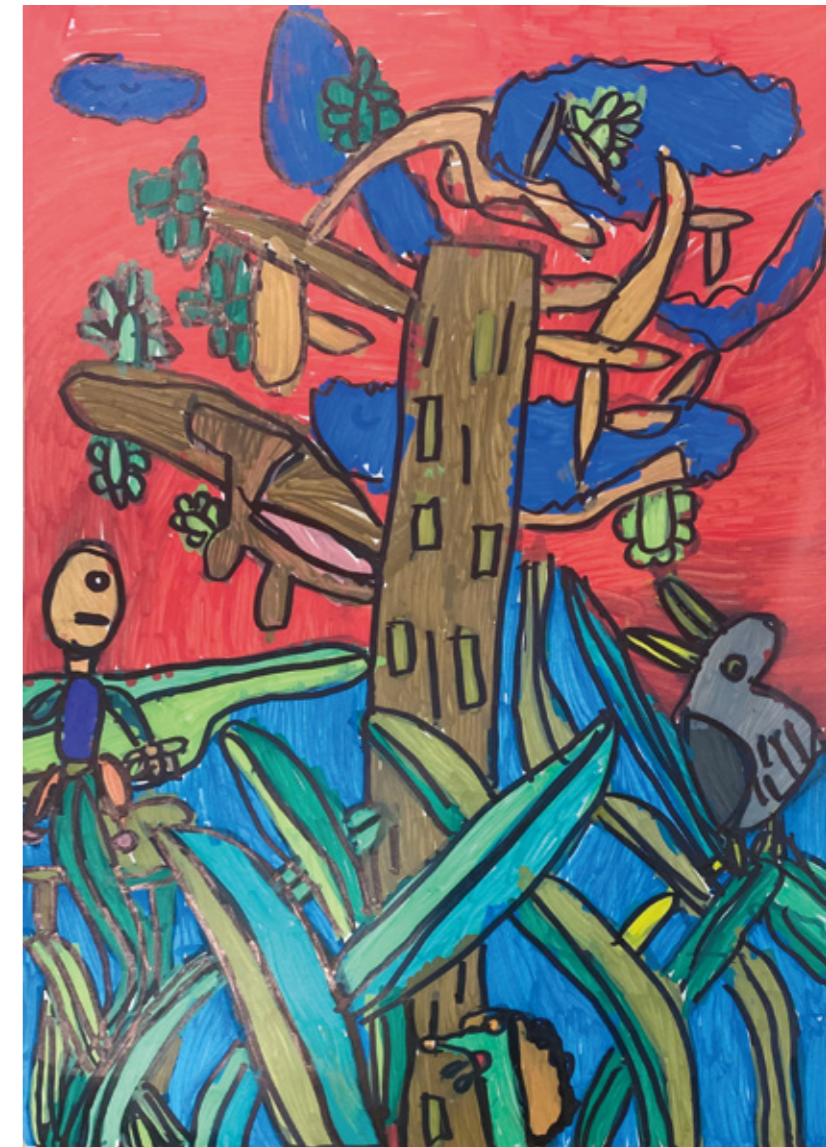
This painting expresses the severe impact of industrial pollution on the environment. At the center of the image is a person wearing a gas mask, standing in an environment surrounded by smokestacks and factories. Factory chimneys continuously emit thick smoke, the sky becoming dark and gloomy. I want to call on everyone to pay attention to the issue of environmental pollution, reduce industrial emissions, Only by working together can we ensure that the future sky is no longer shrouded in smoke, and that our future can breathe freely in clean air.

我画了一颗五彩树，她会结五彩果，果肉很甜美。但是它最厉害的是会给那些被人类破坏环境无家可归的小动物们提供一个温暖的住处，这棵树非常的巨大，动物们都居住在它的树洞里。并且它还可以一直净化空气，改善环境。我也想带着我最喜欢的知更鸟跟小动物们住在一起。

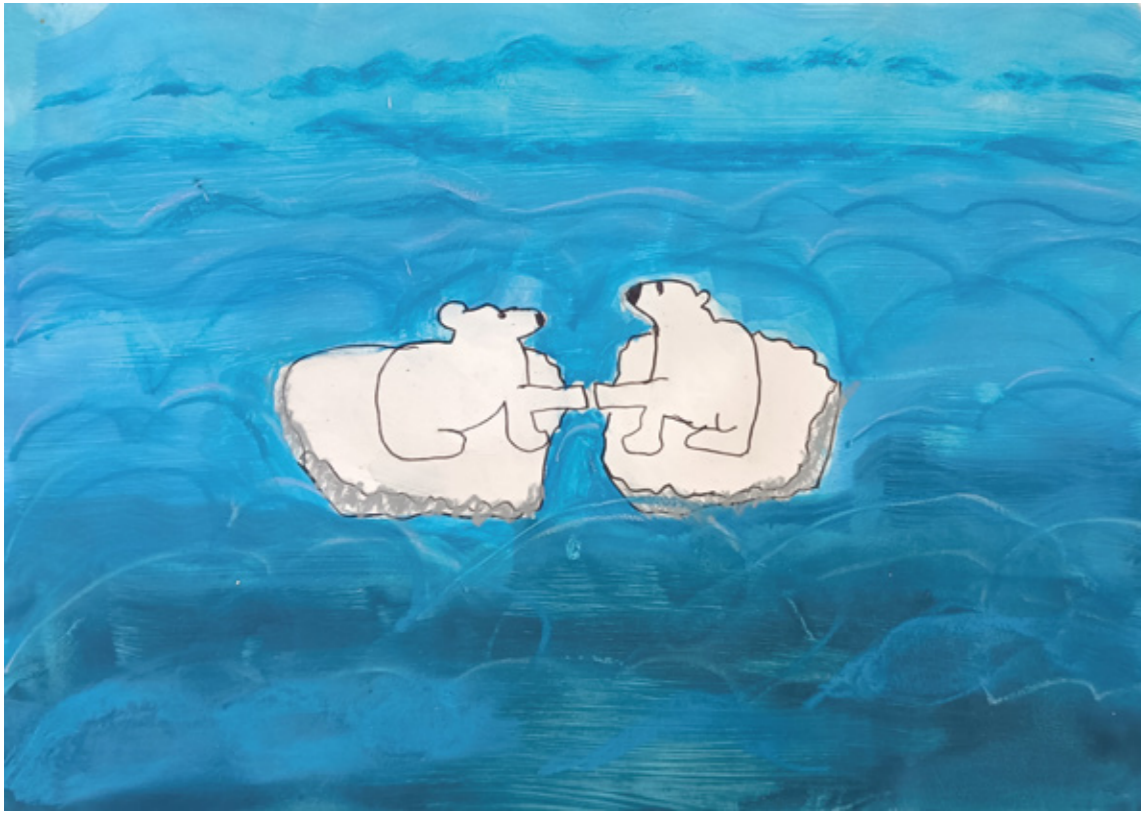
作品简介由作者本人撰写
Texte d'accompagnement rédigé par l'auteur de l'oeuvre

《五彩魔法树》 Magical Rainbow Tree

洪舒凡
HONG Shufan



"I drew a Magical Rainbow Tree, and she bears colorful fruits with very sweet flesh. But the most amazing thing is that she provides a warm home for the little animals who have lost their homes due to environmental destruction by humans. This tree is incredibly huge, and all the animals live in its hollows. It also continuously purifies the air and improves the environment. I want to live there too, with my favorite robin and the little animals."



《融化冰层上饥饿的北极熊》
Ours polaires affamés sur glace en fonte

陈悦乐
CHEN Nile

北极熊面临灭绝的威胁, 主要是由于气候变化。全球变暖导致北极海冰迅速融化, 导致它们的重要栖息地减少。北极熊依靠冰来捕猎海豹, 这是它们的主要食物来源。随着冰层减少, 它们必须移动更远的距离, 这会削弱它们并降低它们的繁殖和存活率。人类活动也会造成北极污染, 包括化学品和塑料废物, 从而影响熊的健康。

作品简介由作者本人撰写
Texte d'accompagnement rédigé par l'auteur de l'oeuvre

Les ours polaires sont menacés d'extinction principalement en raison du changement climatique. La fonte rapide de la banquise arctique, causée par le réchauffement global, réduit leur habitat essentiel. Avec la diminution de la glace, ils doivent parcourir de plus grandes distances pour chasser les phoques, ce qui les affaiblit et réduit leurs taux de reproduction et de survie. L'activité humaine contribue également par la pollution de l'Arctique, notamment par les produits chimiques et les déchets plastiques, qui affectent la santé des ours. L'extraction de ressources naturelles comme le pétrole et le gaz perturbe leur habitat et augmente les risques de déversements toxiques. De plus, le trafic maritime accru dans l'Arctique pose des menaces supplémentaires de collisions et de pollution sonore. Ces facteurs combinés mettent les ours polaires en grand danger.

被污染的海洋、被追捕的大象, 汽车排放尾气造成的污染三个恶劣的环境。阳光沙滩、草地羊群、满山的花树、组成了三幅向着美好的生活环境。画面中心的星球与彩色的背景形成强烈的对比, 预示着如果再不好好珍惜资源的话, 就会变得灰暗的地球。

作品简介由作者本人撰写
Texte d'accompagnement rédigé par l'auteur de l'oeuvre

The polluted ocean, hunted elephants, and car exhaust emissions represent three adverse environmental conditions. In contrast, the sunny beach, sheep grazing on green meadows, and mountains covered with flowering trees depict three scenes of a desirable living environment. The stark contrast between the gray planet at the center of the image and the colorful background signifies that if we do not cherish our resources, the Earth will become bleak and gray.

《地球我们的小宝贝》
The earth is our little treasure

陈渔樵
CHEN Yuqiao



从长城到埃菲尔铁塔,从长江到塞纳河畔,同一朵花会开满同一场生机勃勃的春天,同一滴水会滋润所有保护环境梦想,同一份努力会守护我们共同的蔚蓝色星球,中法携手,共塑绿色地球。

作品简介由作者本人撰写
Texte d'accompagnement rédigé par l'auteur de l'oeuvre

《一起守护蓝色星球》
Let's protect the blue planet together

杨文璟
YANG Wenjing



From the majestic Great Wall to the iconic Eiffel Tower, from the longest Yangtze River to the legendary Seine River, a similar bloom will flourish with the same exuberant spring, an identical droplet will nourish every aspiration for environmental conservation, and collective endeavors will safeguard our shared azure planet. China and France, in unison, are committed to crafting a verdant globe.

《守护蓝天》
Keep The Sky Blue

林语涵
LIN Yuyin



我的画作的名称是《守护蓝天》。我们这片蓝天白云从古至今一直陪伴着我们的世界。我的画里有古代生物、植物、鱼类,古代房子,也有现代的热气球、火箭、机器人、北京鸟巢体育馆和巴黎艾菲尔铁塔!我们都在同一片蓝天下,蓝天守护着我们,使我们健康成长,我们也要守护这片蓝天,爱护环境。

作品简介由作者本人撰写
Texte d'accompagnement rédigé par l'auteur de l'oeuvre

The name of my painting is 'Keep The Sky Blue'. Our blue sky and white clouds have accompanied our world down the ages. In my painting, there are ancient creatures, plants, fish, dinosaurs, ancient houses, as well as modern hot air balloon, rocket, robot, the Beijing Bird's Nest Stadium and the Eiffel Tower in Paris! We are all under the same blue sky, which keeps us stay with healthy growth. We should take good care of it and protect the environment.



《大眼绿绿》
Big Green

华星媛
HUA Xingyuan

垃圾桶“大眼绿绿”正在瞪着大大的眼睛到处搜寻垃圾废物。它坚定地站在地球之上，履行着回收垃圾的重要使命。

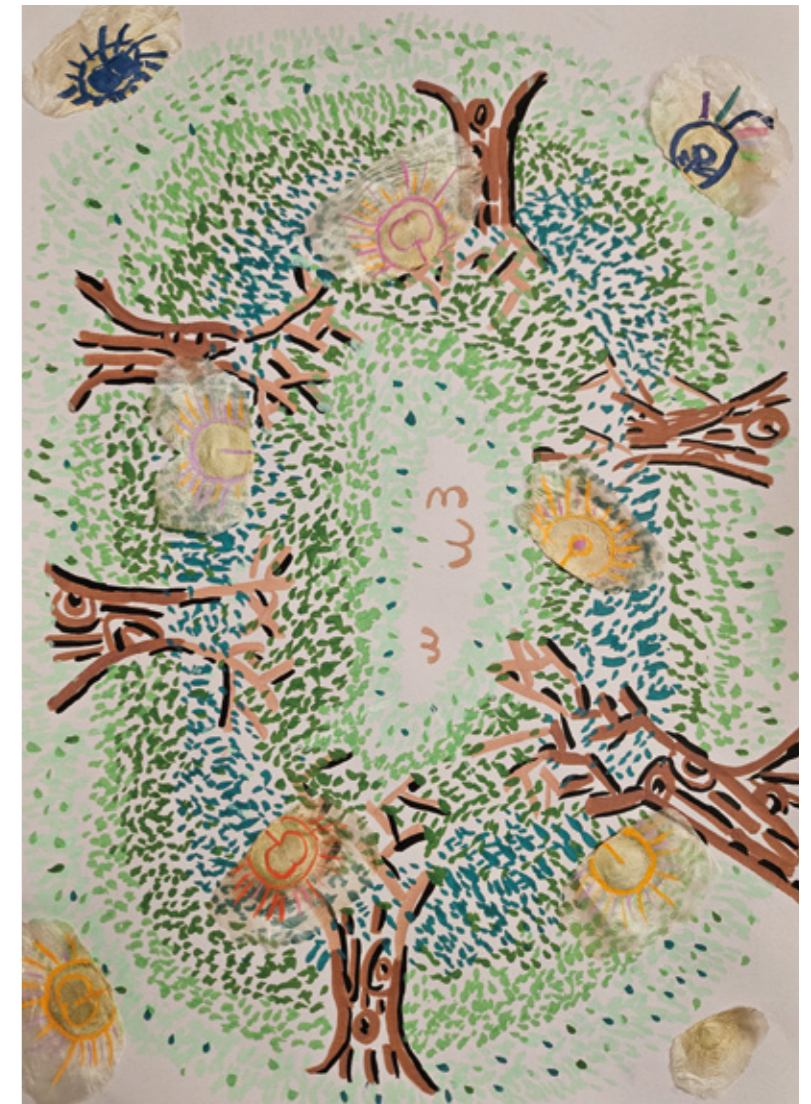
The trash can Big Green is looking for garbage everywhere with big eyes. It stands firmly above the earth, fulfilling the important mission of recycling waste.

作品简介由作者本人撰写
Texte d'accompagnement rédigé par l'auteur de l'oeuvre

我们一家周末最喜爱的活动，就是在云南的森林里席地而坐，望向天空。树与树比肩，小鸟从树叶天井中飞过，木蝴蝶(Oroxylum indicum)的种子飘落下来，像飞舞的蝴蝶。我们与自然同在一片天空下，受到大树的庇护，又充满了希望。

作品简介由作者本人撰写
Texte d'accompagnement rédigé par l'auteur de l'oeuvre

Les weekend ou la météo s'y prête, on prends plaisir en s'asseyant dans la forêt du yunnan, les yeux projetés dans le ciel. Les oiseaux volent d'arbre en arbre, les semences des arbres virevoltent dans l'air comme des papillons qui dansent. (Oroxylum indicum). Comme ces arbres nous sommes parmi de nombreuses espèces à vivre sous ce même ciel, cette même nature et ces arbres majestueux nous procure bonheur et espoir.



《森林与木蝴蝶》
La forêt et les papillons de bois

张塔青
ZHANG Taqing



中国和法国的小朋友纷纷伸出小手,与相互缠绕的藤蔓以及自由飞翔的白鸽一道,将绿色、和平且充满神奇色彩的地球高高托举向蓝天。此时,天空绽放出金色、蓝色、紫色的璀璨光芒,恰似一个如梦如幻的世界。我悠然地漂浮在天空中,内心满是兴奋与满足。

作品简介由作者本人撰写
Texte d'accompagnement rédigé par l'auteur de l'oeuvre



Chinese and French children stretched out their small hands. Together with the intertwined vines and the flying white doves, they lifted the green, peaceful and magical world towards the blue sky. The sky was suffused with golden, blue and purple rays of light, just like a dreamy world. I was floating in the sky, excited and contented.

《天空中的世界》
The World in Sky

吴泽彬
WU Zeyan



《不想告别》
Ne veut pas dire adieu

蒋路
JIANG Lu



一只落单的小鲸鱼和公主是好朋友,在公主的帮助下,小鲸鱼找到了爸爸妈妈,来和公主朋友告别。她们约定好,每次下雨天一起玩,小鲸鱼就在海面上等待公主,她们是永远的好朋友。

Une petite baleine tombée et la princesse sont de bons amis. Avec l'aide de la princesse, la petite baleine a trouvé sa maman et son papa, elle vient dire au revoir à son amie princesse. Ils avaient convenu que chaque jour de pluie, la baleine attend la princesse sur la mer. Ils sont de bons amis pour toujours.

作品简介由作者本人撰写
Texte d'accompagnement rédigé par l'auteur de l'oeuvre



《我最爱的蓝天》
J'aime le ciel bleu

巴悦然
BA Yueran

作品主要表达的是以植物为主的画面,整体感觉很像童话世界。我觉得正是因为有美丽多样的植物,才有我们这片天空下像童话一样的世界。我们要保护好它们,与它们共同生活中这片蓝天下!

The main focus of the work is the depiction of plants, and the overall feeling of the picture is very close to a fairy tale world. I think it is precisely because of the beautiful and diverse plants that we have a fairy tale like world under the blue sky. We need to protect them and live with them under this blue sky.

作品简介由作者本人撰写
Texte d'accompagnement rédigé par l'auteur de l'oeuvre

蔚蓝的太空中,各个“星球”串联成同一片蓝天下美妙的音符,人与自然和谐共享这片美丽的家园。我们仰望遥远的太空,感受浩瀚宇宙的壮美与神秘。我们对宇宙起源的好奇心,促使我们珍惜和爱护地球家园。未来,我们人类和小动物可以在太空中遨游,共同守护七彩绚丽的宇宙,用行动诠释环保理念,让这片天空永远湛蓝、永远纯净。

作品简介由作者本人撰写
Texte d'accompagnement rédigé par l'auteur de l'oeuvre

Dans l'espace bleu, où les différentes planètes sont reliées ensemble et devient les magnifiques notes sous le même ciel d'azur, l'homme et la nature partagent leur belle maison en harmonie. Nous levons les yeux vers l'espace lointain, nous sentons la beauté spectacle et le mystère du vaste univers. Notre curiosité qui s'étonne de l'origine de l'univers nous incite à chérir et à prendre soin de notre planète. À l'avenir, nous les êtres humains, et les petits animaux, pourrons voyager dans l'espace, garder ensemble l'univers splendide et coloré, interpréter la concept de protection de l'environnement avec des actions, rendre ce ciel toujours aussi bleu et pur.



《童话世界》
Fairy tale world

姜逸霖
JIANG Yilin

工厂高高的烟囱向天空排放着废气, 轮船的油污泄漏威胁着海洋的生命.....人类的活动不断给地球母亲造成伤害。温室效应越来越严重, 火热的太阳照射下, 南北极的冰山不断融化, 冰块分裂, 动物们失去了它们赖以生存的栖息地, 它们害怕急了。我安慰着满身大汗的北极熊, 希望它们坚持住, 让我们每个人行动起来! 保护好环境!

作品简介由作者本人撰写
Texte d'accompagnement rédigé par l'auteur de l'oeuvre

Factory chimneys emit exhaust gases into the sky, and oil spills from ships threaten marine life... Human activities continuously harm Mother Earth. The greenhouse effect is worsening, and under the scorching sun, the icebergs at the poles keep melting, the ice is breaking apart, and animals are losing their habitats. They are terribly frightened. I comfort the sweating polar bear, hoping they can hold on. Let's all take action to protect the environment!



《快给我们降降温吧!》
Cool us down, Please!

张沁芸
ZHANG Qinyun

《天空共舞·奇妙热气球之旅》
Dancing in the Sky:
A Wonderful Hot Air Balloon Journey

马安琦
MA Anqi



这幅作品展现了人类与动物和谐共处的美好场景。在热气球的篮子中, 坐着大象、猪、鹿、鸟和一个女孩, 梯子上还有一只猫, 它们共同乘坐着一个蘑菇热气球, 漂浮在同一片宽广的天空下。这个热气球不同寻常, 它的带子由柔软的海草编织而成, 象征着我对于人与自然的和谐相处的美好期许。

作品简介由作者本人撰写
Texte d'accompagnement rédigé par l'auteur de l'oeuvre

This piece portrays a beautiful scene of harmony between humans and animals. In the basket of the hot air balloon, there are an elephant, a pig, a deer, a bird, and a girl, while a cat sits on a ladder. They are all traveling together in an extraordinary mushroom-shaped hot air balloon, floating under the same vast sky. The balloon's straps are woven from soft seaweed, symbolizing my hopeful vision of harmonious coexistence between humans and nature.



《星空下的彩色房子》
La maison sous les étoiles colorées

胡欣雯
HU Xinwen

我这幅作品的灵感来源于高迪的房子和梵高的星空夜。在一个美好的下午，人们在放风筝、跳绳，生活得很快乐。在我的笔下，灰旧旧的房子都变得色彩缤纷，充满生机。我通过丰富的图案和独特的沟通，以色彩缤纷，充满生机的方式表达了对未来世界的憧憬，希望在同一片蓝天下，我们都能够感受到美和温情。

作品简介由作者本人撰写
Texte d'accompagnement rédigé par l'auteur de l'oeuvre

Mon inspiration pour cette œuvre vient des maisons de Gaudí et de la Nuit étoilée de Van Gogh. Dans un bel après-midi, les gens jouent à la corde et au cerf-volant, vivant heureux. Dans mes peintures, les vieilles maisons grises sont transformées en maisons colorées et animées. J'utilise des motifs riches et une langue unique pour exprimer mon rêve d'un monde où, sous le même ciel bleu, nous pouvons tous ressentir la beauté et la chaleur.

我们要爱护这片美丽的蓝天与土地。
We must cherish this beautiful blue sky and land.

作品简介由作者本人撰写
Texte d'accompagnement rédigé par l'auteur de l'oeuvre



《同一片蓝天下》
Under the Same Sky

刘子翊
LIU Ziyi



作品以一只乌贼的视角,看到深海中遗落着人类丢弃的垃圾,这些鲜艳的小东西与混沌的海水形成对比,让深海看起来像未来世界。

This art is a squid perspective. Those colorful spots are plastic wastes from human world. The brown background is the muddy water.

作品简介由作者本人撰写
Texte d'accompagnement rédigé par l'auteur de l'oeuvre



《深海的人类遗迹》
Human Footprint in deep ocean

蔡天天
CAI Tiantian



GROUPE B

7-9 ans 岁组



一等奖 1^{er} Prix

《春日乐章》 Mouvement de printemps

毕嫣然
BI Yanran

又是一个春季，家门口处处鸟语花香。暖风带着花香扑鼻而来，雪白的梨花，随风起舞，桃花醉了，脸都红了。鸟儿虫儿唱起了春天的歌曲，蝴蝶、蜜蜂忙着采花蜜。一切都是那么美，谁是春天的主角，也分不清了，但没有一个人是配角。同一片蓝天下，大自然是我们共同的家园，我们应该一起守护它！

作品简介由作者本人撰写
Texte d'accompagnement rédigé par l'auteur de l'oeuvre

Un autre printemps, les oiseaux et les fleurs à votre porte. Les fleurs de poirier blanches comme neige dansent avec le vent, les fleurs de pêche ivres, les visages rouges. Les oiseaux et les vers chantent des chansons printanières, les papillons et les abeilles sont occupés à récolter le nectar. Tout est si beau, qui est le protagoniste du printemps, il est impossible de distinguer, mais personne n'est un second rôle. Sous le même ciel bleu, la nature est notre maison commune et nous devrions la protéger ensemble!

庄子曰：“鲦鱼出游从容，是鱼之乐也。”
鱼之乐，因水而快乐，因山而快乐，因美好环境而快乐，因蓬勃生命而快乐。
让我们携手共创美好家园，让我们共同享受美好生活。

作品简介由作者本人撰写
Texte d'accompagnement rédigé par l'auteur de l'oeuvre

Zhuang Zi said: "Sawbelly fish are swimming so leisurely. That's the joy of fish."
The joy of fish, happy because of the water, happy because of the mountain, happy because of the beautiful environment, happy because of the vigorous life.
Let us join hands to create a better home, let us enjoy a better life together.



二等奖 2^{ème} Prix

《鱼之乐》 The joy of fish

石濡玮
SHI Ruwei

作品描绘了自然界中的动物们生机勃勃, 和谐共生的美好画面。地球是我们人类与动植物的共同家园, 保护动物, 保护环境, 唱响永恒的自然乐章。

作品简介由作者本人撰写
Texte d'accompagnement rédigé par l'auteur de l'oeuvre

三等奖 3^{ème} Prix

《自然的乐章》 Natural movement

刘伊芸
LIU Yiyun



The works depict the beautiful picture of animals living in harmony and vitality in nature. The earth is our common home of human beings and animals and plants, protect the earth, protect the environment, sing the eternal natural movement.

三等奖 3^{ème} Prix

《一个美丽的世界》 Un monde magnifique

白宇桐
BAI Yutong



这幅图诠释了同一天空下, 人与自然和谐共生的美景。田园化的城市(水晶球中), 再生资源循环利用(扭蛋机), 自然生态环境(海洋、沙漠、戈壁等), 自然资源利用(风车, 梯田等), 世界各民族文化交融(北极熊、企鹅), 人们通过科学知识(魔方)并结合勤劳、团结(蜜蜂和蚂蚁)的思想和品格带来了吉祥和财富(南瓜)。

作品简介由作者本人撰写
Texte d'accompagnement rédigé par l'auteur de l'oeuvre

Cette image illustre la beauté d'une symbiose harmonieuse entre l'homme et la nature sous un même ciel. La ville idyllique (dans une boule de cristal), le recyclage des ressources renouvelables (machine à tordre les oeufs), l'environnement naturel et écologique (mer, désert, gobi, etc.), l'utilisation des ressources naturelles (moulins à vent, terrasses, etc.), la rencontre des cultures des peuples du monde (ours polaires, pingouins). Les gens ont apporté le bonheur et la richesse (citrouille) à travers la connaissance scientifique (cube rubik) et combiné avec les idées et les caractères de travail, de solidarité (abeilles et fourmis).



《大海里的天空》
The sky in the sea

方廷元
FANG Tingyuan



《神奇的自然乐园》以生态平衡和人文关怀为主题，鹿的形象抽象地代表我们的地球。鹿角化作树枝，缠绕着风筝和气球，浑圆的身躯象征地球母亲，孩子们在上面种植树木。鹿的尾巴化作高耸的树木，鸟儿在上歇息。作品传递了保护生态环境的重要性，这是我们的责任，也是生存所需。希望我们的地球越来越好。

作品简介由作者本人撰写
Texte d'accompagnement rédigé par l'auteur de l'oeuvre

“Le Merveilleux Parc Naturel” est centré sur l'équilibre écologique et l'humanisme, avec le cerf représentant abstraitement notre Terre. Ses bois deviennent des branches d'arbres entourées de cerfs-volants et de ballons, et son corps rond symbolise la Terre Mère, où les enfants plantent des arbres. Sa queue se transforme en arbres majestueux où les oiseaux se reposent. L'œuvre souligne l'importance de protéger notre environnement écologique, une responsabilité essentielle pour notre survie. Espérons que notre Terre prospérera.



《神奇的自然乐园》
Le Merveilleux Parc Naturel

周孝安
ZHOU Xiaohan



在这个午后我站在海边，眼前是一片无边无际的蔚蓝。海水清澈见底，透过阳光的折射，可以清晰地看到海底那细腻的沙粒，仿佛是大自然精心布置的画卷。我爱大海，蔚蓝的大海对我来说就像蓝天一样广阔，蓝色的海水反射的蓝天是大自然的杰作。我们睡在海洋的摇篮里，大海覆盖着地球的百分之七十。让我们保护大海，保护大海里的蓝天。

作品简介由作者本人撰写
Texte d'accompagnement rédigé par l'auteur de l'oeuvre

On this cloudless afternoon, I stand by the sea. I can see endless blue in front of my eyes. The sea is clear enough to see the bottom. The sand is clearly seen through the refraction of sunlight which is just like a fantastic landscape drawn by the nature. I love the sea. To me, the blue sea is another sky on the ground which is as broad as the blue sky. The blue sky reflected by the blue sea is nature's masterpiece. We sleep in the cradle of the sea since the sea covers seventy percent of the Earth. Let's protect the sea and the 'sky' in the sea. Actually, to protect the nature is to protect our home.

海洋是生命的起源,由于过度开发使得海洋生物奄奄一息,我希望化身环保战士净化海洋保卫地球,让海洋生物们得到母亲般的呵护,拥有一个温暖的家。我希望人类与海洋生物能够永久地和谐共处!

作品简介由作者本人撰写
Texte d'accompagnement rédigé par l'auteur de l'oeuvre

《海洋净化》
Purification de l'océan

赵欣妍
ZHAO Xinyan



L'océan est l'origine de la vie, dans cette peinture, j'endosse le rôle d'une guerrière de l'environnement pour purifier l'océan et défendre la terre.



《中法防沙联盟》
Alliance franco-chinoise pour la prévention de la désertification

罗梓郡
LUO Zijun



中国和法国环境保护组织组成防沙治沙联盟,派出沙漠治理专家、直升机、最新研制的植树机器人和环保志愿者,一起开展沙漠治理项目,在沙漠边缘植树造林,打造防护林,旨在进一步遏制沙漠化进程,共同为全球沙漠治理,环境保护贡献一份力量!

作品简介由作者本人撰写
Texte d'accompagnement rédigé par l'auteur de l'oeuvre

La Chine et les organisations françaises de protection de l'environnement ont formé une alliance pour la prévention et le contrôle de la désertification et ont envoyé des experts en gestion des déserts, des hélicoptères, des robots de plantation d'arbres nouvellement développés et des volontaires pour la protection de l'environnement pour mener à bien des projets de gestion des déserts, planter des arbres à la lisière des déserts et créer des brise-vent, dans le but de freiner davantage le processus de désertification et de contribuer conjointement à la gestion mondiale des déserts et à la protection de l'environnement.



《自然之歌》
The Song of Nature

穆念溪
MU Nianxi

作品展现出丛林鸟兽和鸣的美丽景象，百花开放，生机昂然，保护地球家园，让和谐自然之歌永远传唱！

作品简介由作者本人撰写
Texte d'accompagnement rédigé par l'auteur de l'oeuvre

The work presents a beautiful scene of birds and animals singing in the jungle, with blooming flowers and vibrant vitality. Protect the Earth's home and let the song of harmonious nature be sung forever!

我们日常生活使用的塑料制品和工业污染已经严重影响到海洋环境，每当我看到国际海洋保护组织解救的被绳索束缚的、本该自由自在的海底遨游的海龟和鱼都感觉触目惊心。我在创作这幅作品时，几乎每一笔都很沉重。我们怎么能坐视不管呢？希望我们都能重视环境问题，从我做起，从小做起，从小事做起，减少一次性工业品的使用。

作品简介由作者本人撰写
Texte d'accompagnement rédigé par l'auteur de l'oeuvre

Les plastiques et la pollution industrielle que nous utilisons dans notre vie quotidienne ont eu de graves répercussions sur l'environnement marin, et je suis choqué de voir des tortues et des poissons attachés à des cordes et censés nager librement. Quand j'ai créé cette pièce, presque chaque coup était lourd. Comment pouvons-nous rester assis là ? J'espère que nous pourrions tous accorder de l'importance aux problèmes environnementaux, commencer par moi, commencer par petit, commencer par des choses mineures, réduire l'utilisation de produits industriels jetables.



《海洋之殇》
La mort de l'océan

曾学思
ZENG Xuesi



长江中的“水中大熊猫”，白鲟，已经永远地消失了。我多么希望它们仍然能够在水里快乐地游弋。甚至幻想着自己乘坐一架纸飞机与它们一同在天空中追逐太阳的光辉。白鲟的灭绝告诉我们，要保护好生态环境，不要再让动物们像白鲟那样离开我们，让每个生命都能在梦想天空中自由飞翔。

作品简介由作者本人撰写
 Texte d'accompagnement rédigé par l'auteur de l'oeuvre



Le "panda aquatique" de la rivière Yangtze, le Psephurus gladius, a disparu pour toujours. Comme je souhaite qu'ils puissent encore nager joyeusement dans l'eau. Je rêve même de me trouver à bord d'un avion en papier, volant avec eux dans le ciel, courant après les rayons brillants du soleil. L'extinction du Psephurus nous enseigne que nous devons protéger notre environnement et ne plus permettre aux animaux de partir comme lui, laissant chaque vie libre de voler dans le ciel de ses rêves.

《梦想天空》
 Rêve du ciel

雷杰尧
 LEI Jieyao



《珍惜水滴, 捍卫自然》
 Cherish Water Drops, Defend Nature

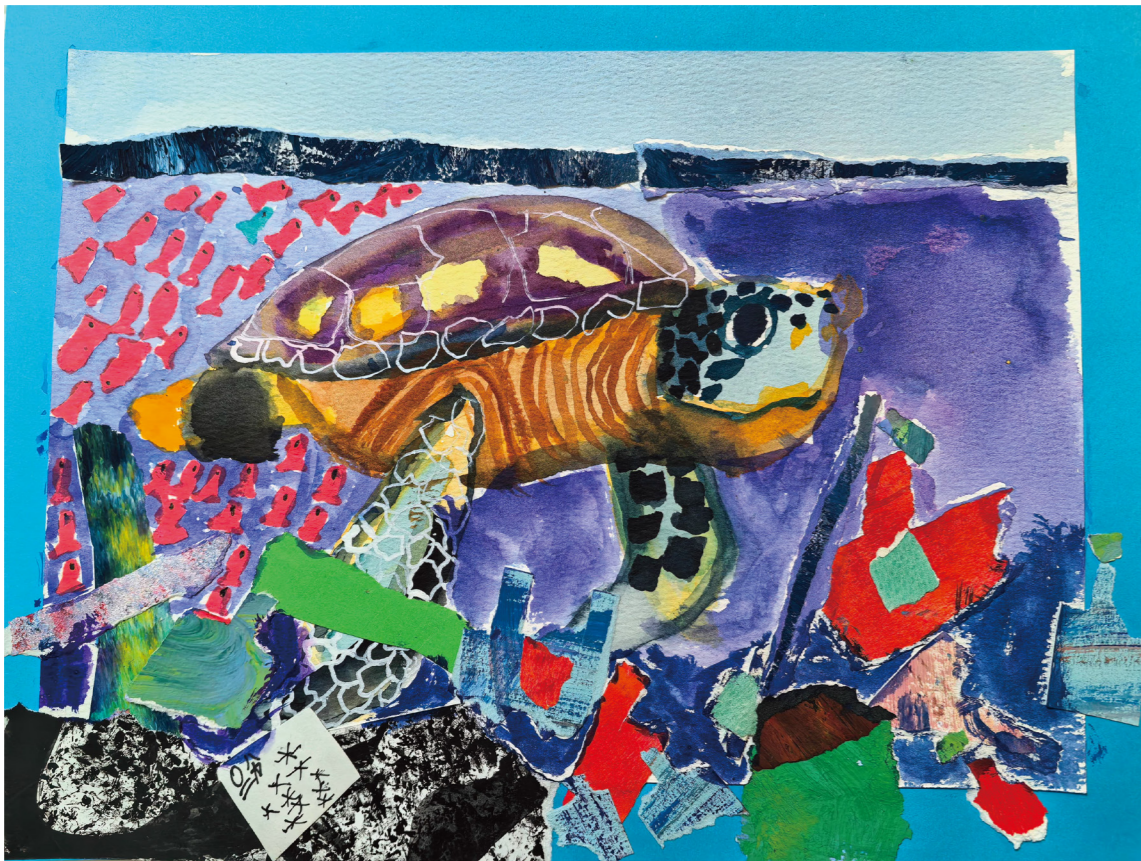
王伯镛
 WANG Boyong



本作品围绕水资源为主题, 倡导人们节水护水爱水。作品以地球水龙头大水滴展开, 每一滴水都需要我们珍惜, 地球的生物需要它, 水干枯会给大自然造成伤害。随着现代科技进步, 各类工厂崛起和交通的日益发达, 所产生的废气、尾气严重污染空气。垃圾也越来越多, 需要我们每个人树立环保意识, 还大自然原本的颜色!

作品简介由作者本人撰写
 Texte d'accompagnement rédigé par l'auteur de l'oeuvre

This artwork centers on the theme of water resources, focusing on water conservation, protection, and love for water. The price unfolds with a large water drop from the Earth's faucet, emphasizing that every drop of water deserves our care. Life on Earth depends on it, and drying up of water sources can cause harm to natural landscapes. Nowadays, with the continuous advancement of transportation, the resulting emissions, exhaust fumes, and dust severely pollute the environment. At the same time, air pollution and smog are becoming more serious! Trash is piling up, requiring everyone to establish an environmental protection to restore nature's original colors!



《忧郁的海洋动物》
Animaux marins mélancoliques

王梓安
WANG Zian



这是一幅表达为海洋动物“发声”的图画。看啊，这个海水为什么不是蓝色的呢？仿佛还闻到了刺鼻的臭味。本该在大海中自由遨游的海龟和小鱼儿们，正挤在狭小的空间里艰难的游行，海水中充斥了各种各样的垃圾，有塑料罐、玻璃瓶，甚至还有一份0分试卷。海龟忧郁的眼神仿佛是对人类污染海洋环境的控诉。

作品简介由作者本人撰写
Texte d'accompagnement rédigé par l'auteur de l'oeuvre

C'est une image qui exprime la «voix» des animaux marins. Regardez! Pourquoi la mer n'est-elle pas bleue? Il semble y avoir une odeur âcre ici. Les tortues de mer et les petits poissons, qui étaient censés nager librement dans la mer, se déplacent maintenant dans un espace limité. Il y a toutes sortes de déchets dans la mer, y compris des canettes en plastique, des bouteilles en verre et même un papier de test à 0 point. Les yeux mélancoliques de la tortue semblent être un réquisitoire contre la pollution humaine de l'environnement marin.

《拼接美好》这幅作品，一只手象征中国，另一只手象征法国。七彩树寓意着生命的多样性和自然界的丰富多彩。中法“两只手”共同拼出七彩树的画面，象征中法两国在环保领域的合作。相信在双方的共同努力下，地球家园也将变得更加美丽宜居。

作品简介由作者本人撰写
Texte d'accompagnement rédigé par l'auteur de l'oeuvre

In the picture, one hand symbolizes China and the other hand symbolizes France. The colorful tree symbolizes the diversity of life and richness of nature. The two hands together splicing a picture of the colorful tree, symbolizing the cooperation between China and France in the field of environmental protection. I believe that with the joint efforts of both sides, our planet will be more beautiful and livable.



《拼接美好》
Splicing a Beautiful World

郝慕宁
HAO Muning



以宋《千里江山图》的青绿山水为灵感,瑰丽色块铺陈,白描刻画中法两国的标志性人文建筑,桥梁、船舶、飞鹤代表着多路径的连接,创设出穿越古今,跨越国界,人与自然相交融的大同景象。

作品简介由作者本人撰写
 Texte d'accompagnement rédigé par l'auteur de l'oeuvre

Taking inspiration from the blue-green mountains and waters in the Song Dynasty's "Thousand Miles of Rivers and Mountains", the magnificent color blocks lay the foundation and depict the iconic cultural buildings of China and France in white sketches. Bridges, ships, and flying cranes represent the connection of multiple paths, creating a scene of great harmony that crosses ancient and modern times, borders, and blends human and nature.

《绿水青山 共同家园》
 Lucid waters and lush mountains is our shared homeland

罗之遥
 LUO Zhiyao



《同一片天空下》
 Sous le même ciel

Océane DRISS



在中法两国同一片天空下,绘画主题大赛盛大举行。我创作的作品以中法两国小朋友共同植树为主题,寓意着两国人民团结合作,共同守护地球环境。画中中法小朋友共同植树浇水,面带微笑,展示了大家齐心协力的美好景象。这不仅是艺术创作,更是倡导环境保护、推动可持续发展的呼声,以此激发全球人们共同努力保护我们的地球家园。

作品简介由作者本人撰写
 Texte d'accompagnement rédigé par l'auteur de l'oeuvre

Sous le même ciel, un enfant de la France et un autre de la Chine plantent ensemble l'arbre pour avoir l'environnement vert et le développement durable de notre société. Faisons des efforts pour que notre planète soit loin de la pollution et soit plus agréable pour y habiter.



《地球宝宝, 别哭》
Bébé Terre, ne pleure pas

李玥霏
LI Yuefei

这幅画以地球的空气环境为背景, 地球上的工业制造排出的污染气体包裹着地球, 这样地球空气的颜色就会做来越深, 把污染用深色的气体表达出来, 这样地球适合人类生存的时间就越来越少了。画者呼吁减少有害气体排放, 给地球一个安全的环境, 让地球的天空恢复蓝天白云。

作品简介由作者本人撰写
Texte d'accompagnement rédigé par l'auteur de l'oeuvre

This painting by Shi Jiahong is based on the background of the Earth's air environment. The pollution gases emitted by industrial manufacturing on Earth wrap around the Earth, causing the color of the Earth's air to become darker. The Earth will express pollution in dark gases, resulting in less and less time for human survival on Earth. The painter calls for reducing harmful gas emissions, creating a safe environment for the Earth, and restoring blue skies and white clouds to the Earth's sky.

《倒计时的地球》
Dying Earth

师嘉宏
SHI Jiahong



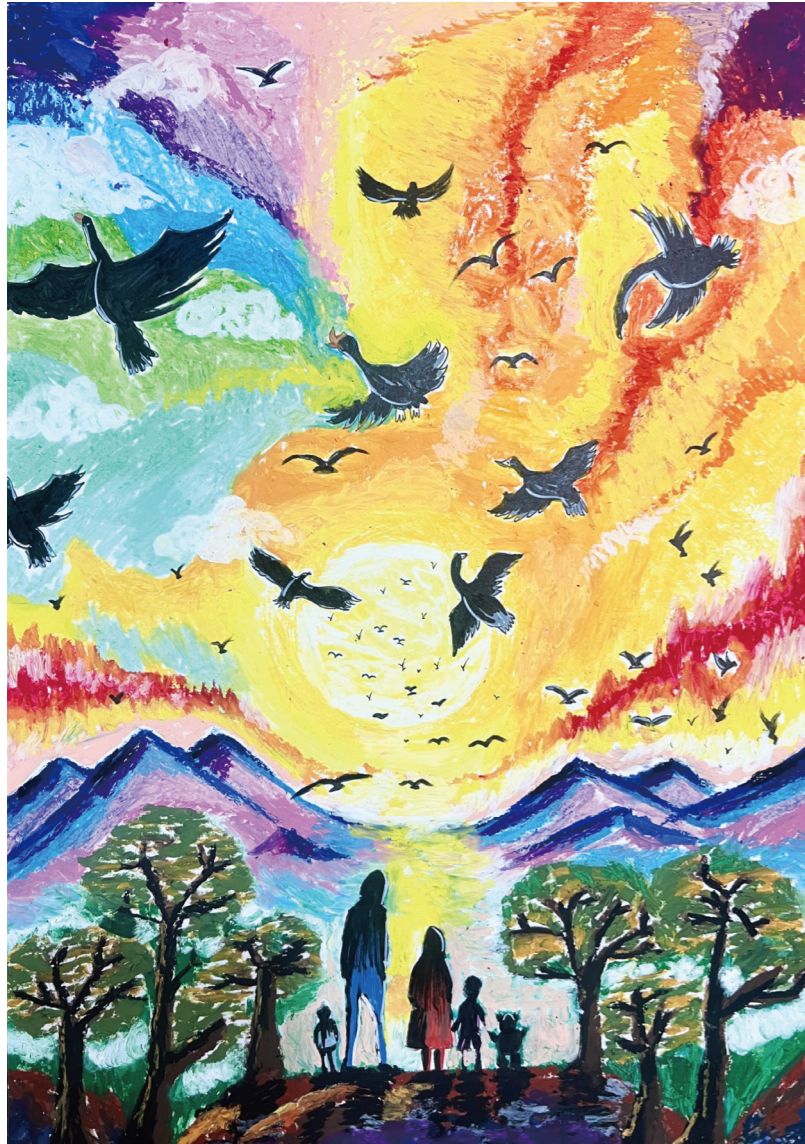
一只手将地球温柔托起, 象征人与地球的紧密联系; 悲伤的地球, 代入了作者对当前环境状况的忧虑。海洋、城市、海洋生物、陆地生物、鸟类……地球本是人与各种生物和谐共处的家园, 却目前面临一系列环境问题: 散落的垃圾代表了人类活动造成的污染, 手持雨伞的小鱼象征着气候变化的影响, 倒挂的北极熊暗示极地冰川融化。

作品简介由作者本人撰写
Texte d'accompagnement rédigé par l'auteur de l'oeuvre

Une main soutient tendrement la terre, ce qui symbolise le lien étroit entre l'homme et la terre. La terre triste traduit l'inquiétude de l'auteur sur l'état actuel de l'environnement. La mer, les villes, les organismes marins et terrestres, les oiseaux ... La Terre est à l'origine le foyer où les êtres humains et les animaux coexistent en harmonie, mais elle est actuellement confrontée à tant de problèmes d'ordre environnemental : les ordures dispersées représentent la pollution causée par les activités humaines, le petit poisson tenant un parapluie symbolise les effets dévastateurs du changement climatique, l'ours polaire suspendu implique la fonte des glaciers polaires.

守护大自然,是每个人的责任和使命。和家人一起看夕阳西下壮观的美景,内心会涌现出一份宁静与喜悦。但环境污染和生态系统被破坏,却让我们逐渐远离了这样的美景。践行环保不仅是对大自然的尊重,更是对未来的负责。守护环境等同于守护我们的家人,只有我们共同守护同一片天空,才能享受一家人徒步看夕阳西下的美好!

作品简介由作者本人撰写
Texte d'accompagnement rédigé par l'auteur de l'oeuvre



Protéger la nature est la responsabilité et la mission de chacun. Admirer un magnifique coucher de soleil en famille nous apporte une profonde sensation de paix et de joie. Cependant, la pollution de l'environnement et la destruction des écosystèmes nous privent progressivement de ces merveilles. Adopter des comportements écologiques, c'est non seulement respecter la nature, mais aussi garantir un avenir meilleur. Protéger l'environnement, c'est protéger nos proches. Ensemble, en préservant notre ciel commun, nous pourrions continuer à apprécier en famille la beauté des couchers de soleil.

《追寻夕阳美好,探索万物新生,
共同守护同一片天空》
Poursuivre la beauté du coucher de soleil, explorer la nouvelle vie de toutes choses, et ensemble, protéger le même ciel

徐皓天
XU Haotian

**最佳法语作品介绍奖
Prix du public pour la
meilleure présentation en
français de son œuvre**

《垃圾的烦恼》
Les tracas des déchets

张家嘉
ZHANG Jiajia



蜗牛是法国人喜欢的食物。这是我画的一幅关于蜗牛和垃圾的画,画中表现了蜗牛因为生活在有许多垃圾的环境里非常不开心!有的蜗牛在抱怨、有的在哭泣、有的在叫唤.....它们嘟囔着说:“人们为什么要把塑料袋、酒瓶、吃剩下的骨头到处乱扔呢?我不要生活在这里,我需要清新的空气,干净的环境,谁能帮帮我们呀?”

作品简介由作者本人撰写
Texte d'accompagnement rédigé par l'auteur de l'oeuvre

Les escargots sont un mets apprécié des Français. Voici un dessin que j'ai réalisé sur des escargots et les déchets. Le dessin montre des escargots très malheureux de vivre dans un environnement rempli de débris ! Certains escargots se plaignent, d'autres pleurent, d'autres encore crient... Ils murmurent : "Pourquoi les gens jettent-ils des sacs en plastique, des bouteilles de vin, des os de repas partout ? Je ne veux pas vivre dans un environnement aussi sale. J'ai besoin d'air frais, d'un environnement propre. Qui peut nous aider ?" Après avoir fini ce dessin, je me suis senti triste et j'ai voulu emmener tous ces petits escargots chez moi. Je leur offrirais un foyer propre et sans déchets, où ils pourraient vivre heureux.



《高卢鸡和金丝猴的期待》
The Expectations of the Gallic
Rooster and the Golden Monkey

陆启耘
LU Qiyun

以版画的形式展现高卢鸡和金丝猴所期盼的未来。他们希望荒漠变绿洲，更多光伏与风电可以帮助人们获得电能又可以减少二氧化碳的排放，他们期待中国与法国的森林与城市可以更多彩也更和谐。

作品简介由作者本人撰写
Texte d'accompagnement rédigé par l'auteur de l'oeuvre

“Showcasing the future that the Gallic Rooster and the Golden Monkey long for in the form of a woodcut: they hope for deserts to turn into oases, more solar and wind power to help people obtain electricity while reducing carbon dioxide emissions. They envision a future where the forests and cities of China and France are more vibrant and harmonious.”

在同一片天空下，五彩斑斓的鸟儿们聚集在宏伟的树上。树枝弯曲交错，形成了每只鸟儿可以休憩的路径。翠绿的树叶照亮了森林，小生灵们在其中歌唱、玩耍。每只鸟儿都有独特的羽毛，讲述着不同的故事，但它们都和谐地生活在一起。头顶的天空清澈明亮，将所有的一切都温柔地笼罩在它的怀抱中。

作品简介由作者本人撰写
Texte d'accompagnement rédigé par l'auteur de l'oeuvre

Sous le même ciel, les oiseaux colorés se rassemblent dans les arbres majestueux. Les branches se tordent et s'entrelacent, créant des chemins pour que chaque oiseau puisse se reposer. Le vert éclatant des feuilles illumine la forêt, tandis que les petites créatures chantent et jouent. Chaque oiseau, avec ses plumes uniques, raconte une histoire différente, mais tous vivent en harmonie. Le ciel au-dessus est clair et lumineux, unissant tous sous sa bienveillante étendue.

《森林交响曲》
Symphonie de la Forêt

梁爱妮
LIANG Aini



作品通过描绘中法两国特色的人文和自然景观,表现在同一片蓝天下大家共同对环境的保护做出的努力与成果。法国的艾菲尔铁塔和中国的天坛,竹子、薰衣草是两国美丽环境的代表,飞机和高铁是表现两国的不断交流与沟通,高卢雄鸡和大熊猫与中间的长城表现两国一直在保护环境的主题上携手前行,我们共享蓝天,同畅友谊。

作品简介由作者本人撰写
Texte d'accompagnement rédigé par l'auteur de l'oeuvre



La description des caractéristiques culturelles et naturelles de la Chine et de la France, manifeste les efforts et les réalisations de chacun afin de protéger l'environnement sous le même ciel. À gauche et à droite de l'Œuvre se trouvent la Tour Eiffel en France et le Temple du Ciel en Chine. Les montagnes enneigées, les arbres, les bambous et la lavande sont des exemples de l'environnement magnifique et naturel des deux pays. L'avion et le train à grande vitesse sont une manifestation de la communication continue entre les deux pays. Le coq gaulois, le panda géant et la Grande Muraille montrent que les deux pays travaillent ensemble sur le thème de la protection de l'environnement. Nous partageons le même ciel et profitons de notre amitié.

《共享美好环境》
Partagons un environnement magnifique

张昌洋
ZHANG Changyang



《环保你我他》
Toi, lui et moi, protégeons ensemble l'environnement

刘馨语
LIU Xinyu



环保无小事,光盘行动拒绝浪费,低碳出行减少污染,捡起垃圾美化环境,植树造林增添绿色。环保无国界,每人贡献一点点力量,如同一盏盏微光,最终汇聚成漫天繁星,照亮地球的未来。

作品简介由作者本人撰写
Texte d'accompagnement rédigé par l'auteur de l'oeuvre

Il n'y a pas de petites actions pour protéger l'environnement : participer à l'initiative "Assiette Vide" pour éviter le gaspillage, privilégier les déplacements à faible émission de carbone pour réduire la pollution, ramasser les déchets pour embellir l'environnement, planter des arbres pour ajouter de la verdure. La protection de l'environnement n'a pas de frontières. Chaque personne peut apporter une petite contribution, semblable à une multitude de petites lumières qui, ensemble, deviennent un ciel étoilé, illuminant l'avenir de la Terre.



《我们都是大自然的一员》
Nous faisons tous partie de la nature

尹婉淙
YIN Wancong



我们都是大自然的一员，我们生活在同一片蓝天下。
我看到，人与动植物相互尊重、和谐共处；我希望，我们的家园欣欣向荣、一派祥和；我期待，地球上的生命各美其美、美美与共。
让我们一起携手，关爱生命，尊重自然。

作品简介由作者本人撰写
Texte d'accompagnement rédigé par l'auteur de l'oeuvre

Nous faisons tous partie de la nature, sous le même ciel bleu.
Main la main, prenons soin des êtres vivants, respectons la nature.

一个活泼可爱的地球娃，沐浴着阳光和雨露，和他的动物朋友、植物朋友在同一片天空下健康、快乐成长！

作品简介由作者本人撰写
Texte d'accompagnement rédigé par l'auteur de l'oeuvre

A lively and cute Earth child, bathed in sunshine and dew, is growing up healthy and happy under the same sky with his animal and plant friends!



《健康地球娃》
Healthy Earth child

王恩琪
WANG Enqi

醍醐灌顶是一个成语，比喻灌输智慧，使人彻底醒悟。我们用谐音鹈鹕来形象地表达人与自然的的关系，并提醒人类环保是我们义不容辞的责任。人类与自然生命共同体要和谐共生，必需具备敬畏自然和顾及未来的智慧和能力。为子孙后代留下一个绿色、美好的世界。我们同处一个地球，环保无国界。

作品简介由作者本人撰写
Texte d'accompagnement rédigé par l'auteur de l'oeuvre

"Tihuguanding" est une expression idiomatique qui signifie insuffler la sagesse et éveiller complètement les esprits. Nous utilisons le jeu de mots avec le pélican (鹈鹕, tí hú) pour illustrer la relation entre l'homme et la nature, et rappeler à l'humanité que la protection de l'environnement est notre devoir inéluctable. L'humanité et la nature forment une communauté de vie qui doit coexister harmonieusement, en possédant la sagesse et la capacité de respecter la nature et de prendre en compte l'avenir. Laissez un monde vert et magnifique aux générations futures. Nous partageons une seule Terre, et la protection de l'environnement ne connaît pas de frontières.



《鹈鹕灌顶》
Tihuguanding

刘牧心
LIU Muxin



《蓝天下共舞》
Danser sous le ciel bleu

徐嗣儒
XU Siru

中国和法国的小伙伴们都很爱护环境。在我们的共同努力下，天空非常干净，蓝蓝的，照耀着我们的城市，我们一起在蓝天下跳舞。

作品简介由作者本人撰写
Texte d'accompagnement rédigé par l'auteur de l'oeuvre

Les petits amis chinois et français prennent soin de l'environnement. Le ciel est très propre grâce à nos efforts conjoints. Brille sur notre ville. Nous dansons ensemble sous le ciel bleu.



《拯救地球》
Save the Earth

都兰
DU Lan



因为日益严重的环境污染,好多野生动物,如海鸟、野生骆驼、海豚大量的死亡或灭种。右上角是严重污染的空气,左下角是健康、绿色的大自然。一个叫做“海姑娘”的大海之神为了拯救人类,她亲吻着地球,把污染的海洋放进了衣服里,这样就能让地球重新恢复美丽。

作品简介由作者本人撰写
Texte d'accompagnement rédigé par l'auteur de l'oeuvre

全球变暖引起严重的环境危机。森林大火对人类和动物的生存造成了很大的影响,北极冰川的消融也给企鹅和北极熊的生存带来了极大威胁。我希望发明一个由绿色风能发电带动的多功能水和空气处理器。它能够自动收集工厂、汽车、轮船和飞机产生的废水废气,经过处理产生洁净的水来防止森林大火,制造冰雪让北极冰川恢复。

作品简介由作者本人撰写
Texte d'accompagnement rédigé par l'auteur de l'oeuvre

Le réchauffement climatique global a provoqué une grave crise environnementale. Les incendies de forêt ont un impact considérable sur les activités de survie des humains et des animaux, et la fonte des glaciers arctiques menace également grandement la survie des pingouins et des ours polaires. J'espère inventer un dispositif multifonctionnel alimenté par l'éolienne verte, qui peut collecter automatiquement les eaux usées et les gaz produits par les usines, les voitures, les bateaux et les avions, puis les traiter pour reproduire de l'eau propre afin de prévenir les incendies de forêt et de générer continuellement de la glace et de la neige pour restaurer les glaciers arctiques.

《回归》
Retour à l'original

付暄妍
FU Xuanyan



Due to increasingly severe environmental pollution, many wild animals, such as seabirds, wild camels, and dolphins, have died or gone extinct in large numbers. In the upper right corner is the severely polluted air; The bottom left corner is the healthy and green nature. A sea god named 'Sea Girl' kissed the earth and put polluted oceans into her clothes in order to save humanity, so that the earth could regain its beauty.

我的作品通过和平鸽的描绘呼吁人们关注环境问题, 珍惜自然资源, 保护地球家园。在“同一片蓝天下”无论是人类还是其它生物, 都是地球家园的守护者, 我们都应该尊重和爱护彼此, 共同创造一个美好的生活环境。

作品简介由作者本人撰写
 Texte d'accompagnement rédigé par l'auteur de l'oeuvre

My painting through the peaceful doves depicts the message to call on people to pay attention to environmental issues ,cherish natural resources ,protect the Earth home. In the "same blue sky ",whether human beings or other creatures ,are the Guardians of the Earth home, we should respect and love each other, to create a beautiful living environment .



《双翼共舞》
Wings Dancing

司徒慧奇
SITU Huiqi

《地底垃圾清理队》
**Équipe de nettoyage
 des déchets de fond**

陈良睿
CHEN Liangrui



地底垃圾清理队,是一群勇敢的勇士!他们穿梭在城市的脉络之下,默默守护着我们的家园。穿着闪亮的装备,手持神奇的清扫工具,将地底的废弃物一一拾起,还给地球妈妈一个干净的心房。他们是城市的幕后英雄,值得我们每个人点赞!

作品简介由作者本人撰写
 Texte d'accompagnement rédigé par l'auteur de l'oeuvre

Équipe de nettoyage des déchets de fond, un groupe de braves guerriers! Ils naviguent sous les veines de la ville et veillent silencieusement sur nos maisons. Vêtu d'un équipement brillant et armé d'un outil de balayage magique, ramassez les déchets du sol et rendez à Mère Terre un oreillette propre. Ce sont les héros des coulisses de la ville et méritent l'admiration de chacun d'entre nous!



《守护蓝色家园》
Guarding Our Blue Home

林禹彤
LIN Yutong

作品以独特的视角,构建了一个既现实又超越现实的梦幻场景。我和哥哥坐在沙滩上,享受阳光、海风带来的惬意。可是海里的动物正忍受着垃圾带来的苦难.....人类的不文明行为正在污染动物们赖以生存的家
园,真是令人痛心!让我们携手守护海洋洁净,呵护蓝色希望,让我们世代都能享受到清澈的海水、美丽的沙滩!

作品简介由作者本人撰写
Texte d'accompagnement rédigé par l'auteur de l'oeuvre

In my painting, I use a unique perspective to create a fantastical scene that is both realistic and beyond reality. My brother and I sit on the beach, enjoying the comfort brought by the sunshine and sea breeze. However, the animals in the sea are suffering from the garbage. Human uncivilized behaviors are polluting the homes that these animals rely on for survival, which is truly heartbreaking! Let us join hands to protect the cleanliness of the ocean, cherish the blue hope, and ensure that future generations can enjoy clear waters and beautiful beaches!

人类是自然的一部分,关注生态,回馈并保护地球是每个人的责任。工业废水排放、城市汽车尾气污染,让我们的地球变得越来越黑暗。工业污染对环境造成很大的影响,城市大规模发展,也要注意环境保护。绿色地球,绿色出行,希望大家可以乘坐公共交通工具出行,爱护地球环境。

作品简介由作者本人撰写
Texte d'accompagnement rédigé par l'auteur de l'oeuvre

Human beings are a part of nature, and it is everyone's responsibility to pay attention to ecology, give back, and protect the earth. Industrial wastewater discharge and urban automobile exhaust pollution are making our planet increasingly dark. Industrial pollution has a significant impact on the environment, and large-scale urban development also requires attention to environmental protection. Green Earth, Green Travel. I hope everyone can take public transportation to protect the earth's environment.

《人与自然》
Human and Nature

张怀恩
ZHANG Huaien



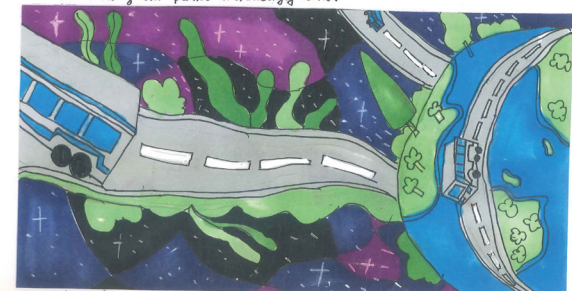
01 人类是自然的一部分,关注生态,回馈并保护地球,是每个人的责任。
Human beings are a part of nature, and it is everyone's responsibility to pay attention to ecology, give back, and protect the earth.



02 工业废水排放,城市汽车尾气污染,让我们的地球变得越来越黑暗。
Industrial wastewater discharge and urban automobile exhaust pollution are making our planet increasingly dark.



03 工业污染对环境造成很大的影响,城市大规模发展,也要注意环境保护。
Industrial pollution has a significant impact on the environment, and large-scale urban development should also pay attention to protecting the environment.



04. 绿色地球,绿色出行,希望大家可以乘坐公共交通工具出行,爱护地球环境。
Green Earth, Green Travel, I hope everyone can take public transportation to travel and protect the earth's environment.

爸爸妈妈说，地球的气温越来越高了，蓝天也没有他们小时候多了。很多动物慢慢在消失，因为它们生活的家园没有了，变成了工厂和大楼。我们都生活在同一片天空下，我想让这片天空变得更漂亮些。

作品简介由作者本人撰写
Texte d'accompagnement rédigé par l'auteur de l'oeuvre

《写给未来的信》 Une lettre pour le futur

赵桐
ZHAO Tong



Maman et papa ont dit que la température sur terre devenait de plus en plus élevée et que le ciel n'était pas aussi bleu que lorsqu'ils étaient enfants. De nombreux animaux disparaissent lentement parce que leurs maisons ont été transformées en usines et en bâtiments. Nous vivons tous sous le même ciel et je veux rendre ce ciel plus beau.

《四季岛》 Four Seasons Island

邓雨田
DENG Yutian



我的作品可以多角度观看，这是我心目中同一片蓝天下的理想世界。春岛景色秀丽，生机盎然。夏岛最适宜度假，屋前两棵神奇的树，一棵结冰淇淋和雪糕，另一棵结香甜可口的水果。秋岛是丰收岛，储存着粮食。冬岛有彩色冰盖的房子，除了美观还可以净化空气。中间是能源站，它可以将垃圾转化成能量输送到四季岛。

作品简介由作者本人撰写
Texte d'accompagnement rédigé par l'auteur de l'oeuvre

My artwork "Four Seasons Island" can be viewed from multiple angles. It is an ideal world under the same blue sky in my mind. Spring Island is beautiful and full of vitality. Summer Island is the most suitable place for vacation. There are two magical trees in front of the house, one produces ice cream and ice cream, and the other produces sweet and delicious fruits. Autumn Island is a harvest island where grain is stored. There are colorful ice-covered houses on Winter Island, which not only look beautiful, but also purify the air. In the middle is the energy station, which can convert garbage in to Four Seasons Island.



《生命共存, 守卫家园》
Coexistence de la vie,
défense de la maison

郑德毅
ZHENG Deyi

描述了垃圾分类能创造美好的环境。
Description le tri des déchets crée un environnement merveilleux.

作品简介由作者本人撰写
Texte d'accompagnement rédigé par l'auteur de l'oeuvre

生态之美, 是自然之福; 保卫环境, 就是保卫未来。让我们共同守护蓝天白云、绿水青山, 共同守护动植物, 一起共享绿色生活, 一起面对美好未来。

作品简介由作者本人撰写
Texte d'accompagnement rédigé par l'auteur de l'oeuvre

La beauté de l'écologie est la richesse de la nature ; défendre l'environnement, c'est défendre l'avenir. Protégeons le ciel bleu et les nuages blancs, les eaux vertes et les montagnes, protégeons ensemble les animaux et les plantes, partageons ensemble la vie verte et construisons ensemble un avenir meilleur.

《垃圾分类》
Le tri des déchets

赵佩凝
ZHAO Peining



一座座五彩缤纷的漂亮小城堡出现在海底，五颜六色的珊瑚、绿茸茸的海藻、蜿蜒的小径，把海底装扮得像一个美丽的花园。戴着大耳机的鲸鱼悠扬自得地在海里游来游去。章鱼哥在屋顶上给鱼群们指挥交通。水母小姐正打开水龙头打扫前院。螃蟹小哥正在往家里送食物。海豹爷爷正趴在家门口呼呼大睡。鲨鱼司机正接送鱼群呢！

作品简介由作者本人撰写
 Texte d'accompagnement rédigé par l'auteur de l'oeuvre

A fantastic castle appears at the bottom of the sea. A colorful beautiful small castle, colorful corals, lush green algae, winding paths, the sea floor like a beautiful garden. Whales with big earphones swam melodiously in the sea. Octopus is on the roof directing traffic to the fish. Miss Octopus is turning on the tap to clean the front yard. Bro Crab is bringing food home. Poster grandpa is lying in front of the door sleeping. Shark just picked up the kids and sent them to kindergarten. We are under the same blue sky, we must cherish our oceans.

《奇妙海洋世界》
 The fantastic sea world

刘欣妍
 LIU Xinyan



《绿色未来, 和谐共生》
 Un avenir vert,
 une symbiose harmonieuse

王新杨
 WANG Xinyang



一位中国女孩环抱地球，将可循环的球转交给了法国女孩。地球上是中国和法国的代表性建筑，同一片蓝天下，动物与人类和谐共生，运用法国卢梭的奇幻森林为创作灵感，用同类色邻近色表现丛林，主色系为蓝绿色系，表现低碳的环境。地球上长了一颗可循环使用自动发电的大树，给新能源电车又提供了便捷，让出行更加低碳环保。

作品简介由作者本人撰写
 Texte d'accompagnement rédigé par l'auteur de l'oeuvre

Une fille chinoise a embrassé la planète et a remis la balle recyclable à une fille française. Au-dessus de la terre se trouvent des bâtiments représentatifs de la Chine et de la France. Sous le même ciel bleu, les animaux et les humains coexistent harmonieusement. Ils utilisent la forêt fantastique de Rousseau comme inspiration créative et utilisent des couleurs similaires et des couleurs adjacentes pour exprimer la jungle. La couleur principale est bleu-vert, exprimant un environnement à faible teneur en carbone. Un grand arbre qui peut être recyclé et produit automatiquement de l'électricité à pousser sur terre, offrant de la commodité aux tramways à énergie nouvelle et rendant les déplacements plus faibles en carbone et respectueux de l'environnement.



《爱护地球》
Cherish The Earth

郑奕焄
ZHENG Yihan

这幅画是作者因希望大家更好地保护环境使家园更美丽而作。画中两只手比框，框外色调单一代表污染世界，没有小鸟鲜花，鱼儿也不开心；框里色彩鲜艳，有蓝天、草地、花朵、环保交通工具和开心骑车的作者，像一扇展示干净美丽世界的窗。作者希望小朋友看到画后一起努力，让天空永远蓝、花儿永远鲜艳，也希望大家喜欢这幅画。

作品简介由作者本人撰写
Texte d'accompagnement rédigé par l'auteur de l'oeuvre

Cette peinture a été créée pour encourager les gens à mieux protéger leur environnement et à rendre leur pays plus beau. Dans la peinture, deux mains forment un cadre, et le dehors est de tonte simple, représentant le monde pollué sans oiseaux, fleurs, poissons heureux; le dedans est coloré et vibrant, avec des cieux bleus, des pelouses, des fleurs, des moyens de transport écologiques et l'auteur heureux à vélo. Ce cadre semble une fenêtre montrant un monde propre et beau. L'auteur espère que les enfants voient la peinture et travaillent ensemble pour que le ciel reste bleu, les fleurs restent vibrantes et que tout le monde apprécie et protège leur maison terrestre.

《同一片蓝天:希望之窗》
Un ciel bleu : une fenêtre d'espoir

郭濡源
GUO Ruyuan



作品以照片对比的形式阐释环境对地球生命的重要性:被污染的海洋里和沙滩上到处都是垃圾,在干净的海水里生活的动物们自由自在;贫瘠的沙漠里死气沉沉,人们在沙漠努力种树;最后在大家共同努力下环境越来越好,小动物们找到了以前的快乐!在同一片蓝天下,我们每个人都都要保护环境,爱护地球,还大自然原本的颜色!

The work illustrates the importance of the environment to life on Earth through a photo comparison: the polluted ocean and beaches are littered with garbage, while animals living in clean waters are free and easy; The barren desert is lifeless, and people are trying to plant trees in the desert; Finally, with everyone's joint efforts, the environment is getting better and better, and the small animals have found their former happiness! Under the same blue sky, we should protect the environment, cherish the earth, and restore the original color of nature!

作品简介由作者本人撰写
Texte d'accompagnement rédigé par l'auteur de l'oeuvre

作品简介由作者本人撰写
Texte d'accompagnement rédigé par l'auteur de l'oeuvre

作品简介由作者本人撰写
Texte d'accompagnement rédigé par l'auteur de l'oeuvre

安全意识的缺失会引发山火,动物将无家可归。越来越多的垃圾流入河流,不断污染水源,最终影响我们的日常生活。过度砍伐森林导致森林面积减少,引发全球气温上升等气候问题。在深海中也能找到塑料瓶、塑料袋等塑料制品。因此,少用塑料制品,避免乱扔垃圾,保护环境是我们的责任。

作品简介由作者本人撰写
Texte d'accompagnement rédigé par l'auteur de l'oeuvre

The lack of safety awareness will cause mountain fire, and animals will be left homeless. More and more garbage flows into the river and continuously pollutes water sources which will eventually affect our daily lives. Excessive deforestation leads to a reduction in forest area, triggering climate issues like global temperature rise. Plastic products such as plastic bottles and plastic bags can be found in the deep ocean. So it is our responsibility to protect the environment by using less plastic products and avoid littering.

《山川、河流、森林、海洋》
Mountains, rivers, forests, oceans

游荟颖
YOU Huiying



GROUPE C

10-12 ans
10-12岁组



一等奖 1^{er} Prix

《和谐共生》
Harmonious Symbiosis

胡韵菡
HU Yunhan

画里各种可爱的动物是主角。健壮的老牛、玩耍的小鹿、咩咩细语的小羊。连绵不断的山峦和郁郁葱葱的树木，就像它们的守卫者。画中用高大洁白的风车，展示人类在科技与自然之间寻求和谐共生的智慧和决心。河里鸭子在欢快的游动，河边盛开着五彩斑斓的花朵，都在向人们诉说着大自然的美丽与神秘。

作品简介由作者本人撰写
Texte d'accompagnement rédigé par l'auteur de l'oeuvre

Dans la peinture, chacun des animaux sont les protagonistes. Nous pouvons ainsi voir une vache forte et robuste, des cerfs qui s'amuse gaiement, des moutons qui murmurent, mais aussi un chaleureux paysage avec des montagnes et des arbres nous donnant l'impression de les protéger. Nous pouvons aussi voir de gigantesques moulins blancs comme la neige, un mélange qui nous prouve que la technologie, les êtres humains et la nature peuvent bien cohabiter en paix et en harmonie. Au bord, quelques canards nagent ensemble. Ils sont entourés de multiples fleurs dotées de différentes formes et de couleurs. Tout cela essaient de nous expliquer la mystérieuse beauté de la nature qui nous entoure.

二等奖 2^{ème} Prix

《爱与自然同行》
Walking with Love and Nature

张玉琬甄
ZHANG Yuwanzhen



在同一蓝天下，人与动物和谐共生，共享着美好的大自然。四季往复，黑夜白昼交替，万物欣欣向荣。我的画用中国传统的剪纸艺术的形式，表现了小女孩与动物朋友们愉快和谐的画面。也希望用此来告诉更多和我一样的小朋友，除了享受这份美好之外，更要保护好我们的环境，爱护可爱的动物们。这样我们的地球才能生生不息。

In the same world, humans and animals coexist harmoniously, sharing the beautiful nature. Alternating seasons, night and day alternate, and all things thrive. My painting use the form of traditional Chinese Paper Cuttings art to show a happy and harmonious picture of a little girl and her animal friends. I also hope to use this to tell more children like me that besides enjoying this beauty, we should also protect our environment and take care of these cute animals. Only in this way that we can keep our earth retain beauty and thrive.

作品简介由作者本人撰写
Texte d'accompagnement rédigé par l'auteur de l'oeuvre

索科特拉岛上的龙血树是生态系统不可或缺的重要组成部分;枝叶密集,形似伞状,树叶一年四季都是绿色,能产生一种鲜红色的树脂,有多种用途。当下,气候变暖,这种树面临灭绝。未来世界,人、动物与环境和谐共处,建筑物与龙血树共生,生活通过缆线连接在一起。人们用小型飞行器做日常交通,展开全新的生命旅程。

作品简介由作者本人撰写
 Texte d'accompagnement rédigé par l'auteur de l'oeuvre

The Dragon Blood Trees on Socotra Island form a vital part in the ecosystem on the island. Their branches and leaves are dense and the shape of the trees are like giant umbrellas. The leaves are green all year. The trees can also produce red gum, which is very useful. Recently, Dragon Blood Trees are endangered due to global warming. But in the future, humans will live in harmony with animals and the environment, and buildings will exist along with Dragon Blood Trees. Lives will connect with cable while daily transportation will be done by small aircrafts. It will be a new live period for all of us.



三等奖 3^{ème} Prix

《共生》
 Symbiosis

胡若涵
 HU Ruohan



三等奖 3^{ème} Prix

《消失的日落》
 The Missing Sunset

戴和聰
 DAI Hecong Max

在山上看日落,按道理是很美的。但现在,由于人类对环境的污染,这美景变得难看。除了自然环境遭到破坏,人类的生存环境同样受到威胁,如发电厂散发的废气弥漫在社区的上空。这日落,连太阳都看不到了,全是一片浑浊。现在的情况真的是场危急,要赶快行动,否则山上的夕阳何时才能再次变得美丽呢?

作品简介由作者本人撰写
 Texte d'accompagnement rédigé par l'auteur de l'oeuvre

Le coucher de soleil, c'est un temps très romantique. Mais, à cause de la pollution des humains, c'est devenu très moche. À part de la pollution de l'environnement, les êtres humains sont menacés. Si les gaz polluants encore se émissent dans l'environnement par les usines, au futur, on peut même pas voir le soleil, tout couvré par les gaz. Maintenant, l'émission des gaz de serre est une crise globale, et il faut qu'on prend l'action immédiatement, sinon quand est-ce qu'on va encore voir le coucher de soleil magnifique ?



《海洋的呼唤》
L'appel de l'océan

邓思颖
DENG Siying

一条中国龙在火烧云的映照下，舞动于巴黎上空。如同一道神秘的光影，吹散了缠绕着城市的尘烟。作品以“同一片蓝天下”为主题，象征着对环境保护的共同关注。龙腾于祥云之间，如同友谊之风，带来希望与新生。展现了人与自然和谐共生的美好愿景，以及中法两国携手共建绿色未来的坚定信念。

作品简介由作者本人撰写
Texte d'accompagnement rédigé par l'auteur de l'oeuvre

Un dragon chinois danse dans le ciel de Paris sous les reflets des nuages ardents, tel une mystérieuse lumière, dispersant la fumée qui enveloppe la ville. Ce tableau, ayant pour thème 'Sous le même ciel bleu', symbolise notre attention commune à la protection de l'environnement. Le dragon plane entre les nuages bienveillants tel un souffle d'amitié, apportant espoir et renouveau. Il illustre la vision harmonieuse de la coexistence entre l'homme et la nature, ainsi que la conviction ferme que la Chine et la France construisent ensemble un avenir vert.

《龙行云净, 友谊天成》
Dragon Traversant les Nuages Clairs, Amitié Éternelle

王钰尧
WANG Yuyao



每个人都应该注意保护环境。海洋是生命的源头。环保可以提高人类的生活质量，促进海洋生态的可持续发展。我的画代表着海洋环境的保护。很多海洋动物都因为塑料垃圾而死亡，我们必须注意这种垃圾污染。我们都做环保的小专家，我非常喜欢动物，我自己也关注环境保护。

作品简介由作者本人撰写
Texte d'accompagnement rédigé par l'auteur de l'oeuvre

Tout le monde devrait être conscient de la protection de l'environnement. L'océan est à l'origine de la vie, la protection de l'environnement peut améliorer la qualité de la vie humaine et promouvoir le développement durable de l'écologie marine. Mon tableau représente la préservation de l'environnement marin. De nombreux animaux marins meurent à cause des déchets plastiques et nous devons faire attention à cette pollution des déchets soyons tous un petit expert en protection de l'environnement. J'aime beaucoup les animaux et je fais aussi attention à l'environnement moi-même!

我们痛恨空气污染，又制造更多废气。害怕温室效应，又舍不得减少碳排放。所以从新能源汽车入手。图画中心是一辆使用清洁能源的新型海陆两用车，它可使用风能、太阳能、电能等可再生能源。图画周围辅以带有象征意味的装饰，如代表中法的建筑、代表能源的图标等。创作的核心是使用清洁能源才是人类爱护地球和保护环境的最佳措施。

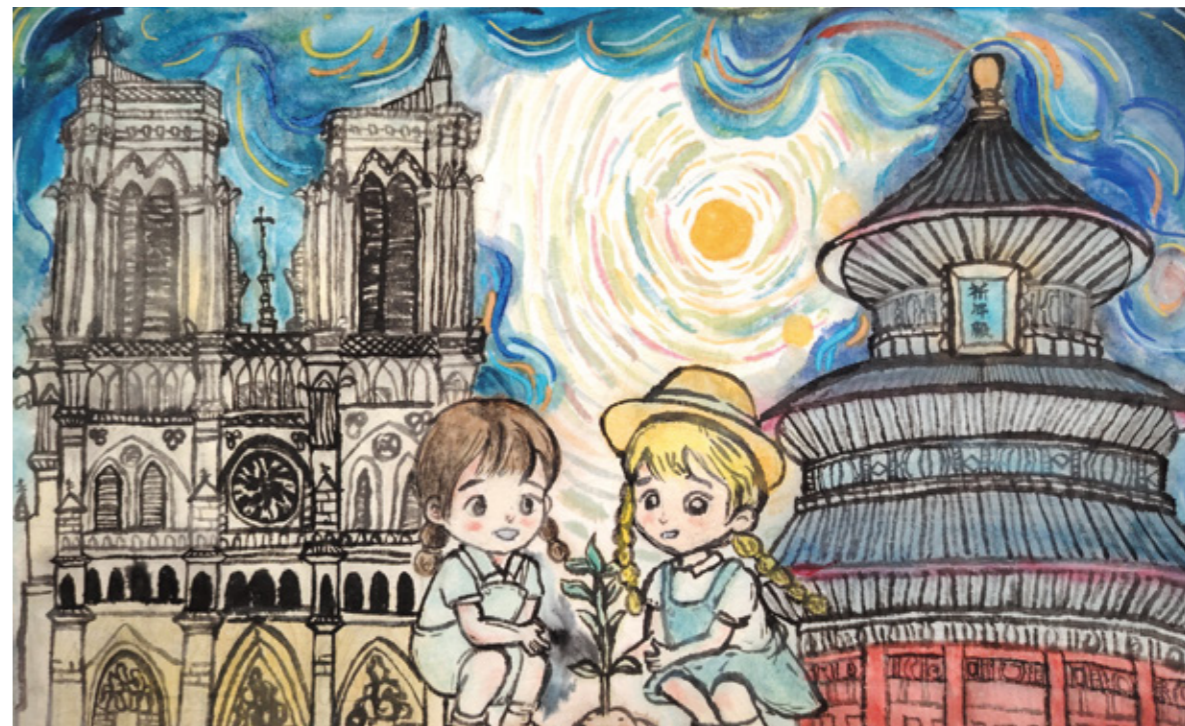
作品简介由作者本人撰写
 Texte d'accompagnement rédigé par l'auteur de l'oeuvre



We loathe the air pollution yet produce more exhaust fumes. We dread the greenhouse effect yet are unwilling to cut down on carbon emissions. We lament the scarcity of natural resources yet squander them without restraint. Therefore, I started with the emission of carbon dioxide from car exhausts. At the center of the picture is a new amphibious vehicle that uses clean energy, capable of utilizing renewable energy sources such as wind power, solar power, and electricity. Around the edges of the drawing, it is adorned with symbolic decorations, such as buildings representing China and France, icons representing energy, etc. The core of the creation is that the use of clean energy is the best measure for human beings to cherish the Earth and protect the environment. As we live in the same world, under the same blue sky.

《新能源汽车》
 New Amphibious Vehicle

谢泽毅
 XIE Zeyi



《同一蓝天下》
 Sous le même ciel bleu

邓思齐
 DENG Siqi

为了庆祝第十一届中法环境月，我创作了《同一蓝天下》这幅画。蓝色天空下，一中一法两名儿童正共植一棵树，保护地球环境。她们身后是中法两国著名建筑--天坛和巴黎圣母院，象征着中法文化的交流与融合。我选用了中国画和水彩画两种绘画方式体现中西艺术的融合。谨以此画祝愿中法两国友谊长存！

作品简介由作者本人撰写
 Texte d'accompagnement rédigé par l'auteur de l'oeuvre

Sous le ciel bleu, deux enfants, l'un chinois et l'autre français, plantent ensemble un arbre pour protéger l'environnement de la Terre. Derrière eux ce sont les monuments emblématiques de la Chine et de la France —le Temple du Ciel et Notre-Dame de Paris. J'ai choisi de combiner deux techniques de peinture, la peinture chinoise et l'aquarelle, pour montrer la fusion de l'art occidental et oriental. Je souhaite une longue durée à l'amitié entre la Chine et la France !



《我们的家园》
Notre maison

常梓涵
CHANG Zihan



这幅水彩画用一个大的问号表示鱼钩,代表人类的过度捕捞。鱼钩封住了鱼嘴,表示即使你捕到了鱼,鱼也说不出海洋被污染了。红色的鱼钩代表我的困惑,有很多问题我不明白。我们不断地制造垃圾,过度捕捞伤害了它们,它们不能说话。但唯一能替它们说话的就是人类。人类和大自然需要更好地共存。

作品简介由作者本人撰写
Texte d'accompagnement rédigé par l'auteur de l'oeuvre

Cette aquarelle représente la pollution marine et la surpêche. Le crochet représente un grand signe d'interrogation. Il indique la surpêche humaine. Le crochet ferme la bouche du poisson, ce qui signifie que même si vous attrapez un poisson, il ne peut pas crier que l'océan est pollué. Le crochet rouge représente ma confusion et il y a beaucoup de questions que je ne comprends pas. Nous produisons constamment des déchets, la surpêche les blesse, ils ne peuvent pas parler. La seule personne qui peut parler en leur nom est l'homme. L'homme et la nature doivent mieux coexister.

人与自然相互依存,海洋是自然的重要部分。然而,人类活动却使环境恶化,海洋遭受污染。过度捕捞破坏海洋生态,垃圾排放威胁海洋生物。我们必须警醒,保护海洋与环境刻不容缓。遵循自然规律,减少污染排放,合理利用资源。只有保护好自然,我们才能拥有美好的未来。让我们携手,守护这片蓝色星球。

作品简介由作者本人撰写
Texte d'accompagnement rédigé par l'auteur de l'oeuvre

L'homme et la nature sont interdépendants, et l'océan est une partie importante de la nature. Cependant, les activités humaines ont entraîné la dégradation de l'environnement et la pollution des océans. La surpêche détruit l'écologie marine et les rejets de déchets menacent la vie marine. Nous devons être vigilants et protéger les océans et l'environnement est d'urgence. Suivez les lois de la nature, réduisez les émissions de pollution et utilisez rationnellement les ressources. Ce n'est qu'en protégeant la nature que nous pourrions avoir un meilleur avenir. Travaillons ensemble pour protéger cette planète bleue.



《“嘴”下留情》
Les poissons ne peuvent pas parler

杨子宸
YANG Zichen



未来, 26世纪, 由于人类只顾自身科技发展, 肆意摧毁自然生态, 如今仅剩的绿树已被珍稀保护起来。人们用顶端的保护措施努力挽回此局面, 可环境污染导致的全球变暖, 使冰川已所剩无几。人们无措地望着这些, 感到了前所未有的恐慌。中法两国力排众议, 将如今的局面一步步扭转, 世界终将迎来光明!

作品简介由作者本人撰写
 Texte d'accompagnement rédigé par l'auteur de l'oeuvre



Dans le futur, au 26ème siècle, parce que l'humanité ne se soucie que de son propre développement technologique, détruisant sans raison l'écosystème naturel, maintenant les seuls arbres verts restants ont été protégés par de rares, les gens avec le sommet des mesures de protection pour essayer de restaurer la situation, mais la pollution environnementale causée par le réchauffement climatique, de sorte que les glaciers ne sont plus laissés. Les gens regardent cette situation avec impuissance et se sentent plus effrayés que jamais. La Chine et la France travaillent ensemble pour renverser la situation, et le monde verra enfin la lumière du jour !

《展品》
 Exhibits

陈煜
 CHEN Yu



《和谐共处》
 L'harmonie

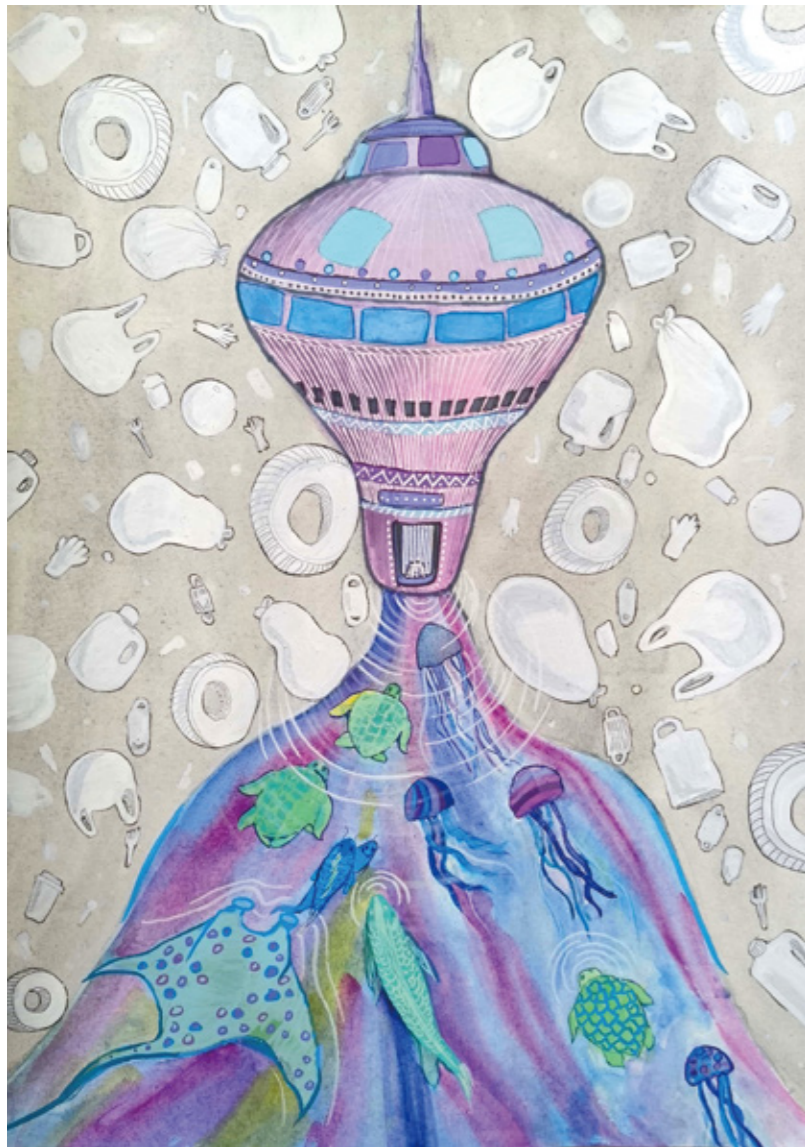
顾可嘉
 GU Kejia



同一片蓝天下, 身着云肩的女孩躺在一片绿意盎然的草地上。身旁是山海经里的中国古代神兽跕跕(Fei Fei)和法国高卢雄鸡。画面寓意着人与动植物之间的和谐共处, 中国与法国之间的文化交流。

作品简介由作者本人撰写
 Texte d'accompagnement rédigé par l'auteur de l'oeuvre

Sous le même ciel bleu, une jeune fille vêtue de nuages est allongée sur un préverdoyant. À ses côtés, il y a Fei Fei, la créature mythologique antique de l'ancien livre chinois Shan Hai Jing, et le coq gaulois qui vient de France. Cette scène symbolise l'harmonie entre les humains, les animaux et les plantes, ainsi que les échanges culturels entre la Chine et la France.



《白色收割机》
La moisson blanche

KIEFFER Lily



我的作品采用了欧洲17世纪的铜版画技法—飞尘法制作而成。画面中，底部的人物眺望远方，鳄鱼温柔地张开嘴巴，为啄食残渣的小鸟提供了安全的港湾；长颈鹿的脖颈上停歇着为其清理皮肤污垢的伙伴。天空与大海、乌龟与蝴蝶、东方与西方、现实与幻想、影与光……在同一片蓝天下，地球上的生命共同演绎出一部华丽的协奏曲。

作品简介由作者本人撰写
Texte d'accompagnement rédigé par l'auteur de l'oeuvre

Mon œuvre intitulée "Concerto Universel" est réalisée en utilisant la technique de l'aquatinte, une méthode de gravure sur cuivre du 17ème siècle européen. Dans cette œuvre, au bas de l'image, des personnages contemplant l'horizon lointain. Un crocodile ouvre doucement sa gueule, offrant un refuge sécurisé aux oiseaux picorant les restes. Le cou de la girafe sert de perchoir à un compagnon qui nettoie délicatement sa peau des impuretés. Entre ciel et mer, tortue et papillon, Orient et Occident, réalité et imaginaire, ombre et lumière... Sous un même ciel azuré, la vie sur Terre s'unit pour jouer le plus beau des concertos.

人类文明的辉煌背后，隐藏着海洋生态的深切忧虑——白色污染如幽灵般侵蚀着这片蔚蓝。正是这份沉重，我构想出一艘“白色收割机”。它是一台机器，更是人类智慧与责任的结晶。矗立于海面之上，宛如海洋的守护者，不断吞噬着那些塑料恶魔，为下方的生物重塑一片净土。愿我们携手，为海洋的明天绘制一幅清澈的画卷。

作品简介由作者本人撰写
Texte d'accompagnement rédigé par l'auteur de l'oeuvre

Derrière la splendeur de la civilisation humaine se cache une profonde inquiétude: la pollution blanche se propage comme un fantôme, érodant cette étendue bleue. C'est ce poids qui a inspiré ma création, me faisant concevoir une "moissonneuse blanche". Ce n'est pas seulement une machine, mais aussi le fruit de la sagesse et de la responsabilité humaine, se dressant au-dessus de la mer, semblable à un gardien de l'océan, engloutissant continuellement ces démons de plastique flottants, les transformant en sources inoffensives, recréant un sanctuaire pour les créatures marines vivantes en dessous. Puisseons-nous travailler ensemble pour dessiner des océans plus clairs et harmonieux pour demain.

《万物协奏曲》
Concerto Universel

和少虞
HE Shaoyu



这幅手绘融合中法文化，左侧是中国古建(滕王阁、福建土楼)，右侧是埃菲尔铁塔、玻璃金字塔以及凡尔赛宫，相映成趣，彰显跨文化魅力。画面中心，一双洁白大手象征着中法两国友谊，支撑起两国小女孩的欢乐交流。小女孩的互动展现了中法青少年在环保与文化交流方面的共同追求，呈现出充满想象与美好的和谐世界。

作品简介由作者本人撰写
 Texte d'accompagnement rédigé par l'auteur de l'oeuvre



This hand-painted artwork integrates Chinese and French cultures, with ancient Chinese architecture (Tengwang Pavilion and hakka earth building) on the left side complementing the Eiffel Tower, the Glass Pyramid and Palace of Versailles on the right, showcasing the charm of cross-cultural exchange. At the center of the image, a pair of pure white hands symbolize the friendship between China and France, supporting the joyful interaction between the two little girls. The interaction between the girls demonstrates the common pursuits of Chinese and French youth in environmental protection and cultural exchange, presenting an imaginative and beautiful harmonious world.

《同一片天空下》
 Under the Same Sky

孙夕雅
 SUN Xiya



《灵舞绮梦》
 Danse du rêve

王梓丞
 WANG Zicheng



中法两国情谊如涓涓细流，温柔地滋养着这片梦幻之地。一位温婉的女孩，闭目合掌，与地球上的生灵在星光下许下美好祝愿。中法两国人民共绘蓝天绿地梦；守护家园，心相连。

作品简介由作者本人撰写
 Texte d'accompagnement rédigé par l'auteur de l'oeuvre

La fraternité sino - française, comme un filet, nourrit tendrement cette terre de rêve. Une jeune fille adorable, avec les yeux fermés, a fait de belles prières avec les êtres vivants de la terre sous les étoiles, les peuples chinois et français ont peint conjointement le rêve d'un ciel bleu et d'un espace vert, protégeant le cœur de la patrie.



《地球母亲》
Earth Mother

丁宇铃
DING Yuling

树木和鲜花为她装扮秀发。天坛、鸟巢、埃菲尔铁塔，这些宏伟的建筑点缀了她的衣衫。大海是她的裙摆。海豚依偎在她的身旁，为她歌唱。她是谁呢？她就是美丽的地球母亲，正在默默祈祷。祝福即将召开的巴黎奥运会圆满成功，祝福中法友谊地久天长！

作品简介由作者本人撰写
Texte d'accompagnement rédigé par l'auteur de l'oeuvre

Trees and flowers adorn her hair. The magnificent buildings such as the Temple of Heaven, Bird's Nest, and Eiffel Tower adorn her shirt. The sea is her skirt. Dolphins snuggle up beside her. They are singing to her. Who is she? She is the beautiful Mother Earth, silently praying. She wishes the upcoming Paris Olympics a complete success. She wishes the friendship between China and France lasts forever!

我用心的造型来描绘地球。我还画了血管冒出浓烟、海洋过度捕捞和垃圾污染的问题。无论我们生活在陆地还是海洋，在哪个大洲，我们都在同一片天空下，依赖一颗跳动的心。海浪部分借鉴了日本浮世绘的画法，这种画法也启发了许多法国印象派画家。我希望通过这幅作品，呼吁大家一起在未来保护地球，就像呵护自己的健康。

作品简介由作者本人撰写
Texte d'accompagnement rédigé par l'auteur de l'oeuvre

J'ai utilisé la forme d'un cœur pour représenter la Terre, notre maison commune. J'ai illustré des veines émettant de la fumée, la surpêche dans les océans et la pollution par les déchets. Que nous soyons sur terre ou en mer, et peu importe le continent, nous partageons tous le même ciel et dépendons d'un cœur battant. Les vagues s'inspirent des estampes japonaises, qui ont influencé de nombreux impressionnistes français. J'espère qu'avec cette œuvre, nous pourrions appeler à protéger la Terre ensemble, tout comme nous prenons soin de notre propre santé.



《温暖你的心，不要温暖气候》
Réchauffez vos cœurs,
pas le climat.

于美慧珊
YU Meihuishan



我的水彩画描绘了在一片战火纷飞背景中, 夹杂着人类过度消耗而导致的自然灾害。男孩麦克驾驶着超能力飞碟, 飞碟的光扫射到的地方被赋予了这个世界生命力。平静的湖水、茂密的树木、悠悠的微风, 我们又回到了最初那个没有被伤害的地球, 与之和谐共存。我想通过这幅画去表达人类与科技、自然和谐共存的理念。

作品简介由作者本人撰写
Texte d'accompagnement rédigé par l'auteur de l'oeuvre

《超级英雄——麦克拯救地球》 Le super-héros : Mike sauve la Terre

刘玛恒
LIU Maheng



My watercolors depict natural disasters caused by human overconsumption against a war-torn background. The boy Mike drives a super-powered flying saucer, and the place where the light of the flying saucer shines is given life to this world. The calm lake, the dense trees, the gentle breeze, we have returned to the original earth that was not harmed, and coexist harmoniously with it. I want to express the concept of harmonious coexistence of human beings, technology and nature through this painting.

《渴望自由》 Soif de la liberté

张钰芸
ZHANG Yuyun



生于海, 长于海, 浩瀚无垠的海洋是鲸鱼自由穿梭的天堂。但如今, 由于过度捕捞、海洋垃圾、核废水, 鲸鱼受尽折磨, 满身伤痕的它想要逃离, 但陆地与水底一样污染严重, 仿佛一只无形的塑料袋将它死死困住, 无处寻找自由。地球上的所有生物都处在和鲸鱼相同的境地, 尤其是我们人类。愿每一个人都能珍爱地球, 珍爱我们唯一的家!

作品简介由作者本人撰写
Texte d'accompagnement rédigé par l'auteur de l'oeuvre

Nées de la mer, grandies par la mer, les baleines trouvent dans l'océan vaste un paradis où elles voguent en liberté. Mais aujourd'hui, victimes de la surpêche, des déchets marins et des eaux usées nucléaires, elles endurent mille souffrances, couvertes de cicatrices. Elles cherchent un refuge, mais la terre est aussi polluée que les profondeurs marines, comme un sac plastique invisible qui les emprisonne, les empêchant de trouver leur liberté. Toutes les créatures de la Terre partagent le même sort, surtout nous, les êtres humains. Pussions-nous tous chérir la Terre, chérir notre unique foyer!



《同一个地球,同一片未来》
La seule Terre, le bel avenir

孟子涵
MENG Zihan

地球仿佛一个沙漏
人类的活动,让地球不再美丽
核污染侵蚀着我们
蓝天越来越少
为了这片天空
大家一起努力吧!明天。

The earth is like an hourglass
Human activities, let the earth is no longer beautiful
Nuclear contamination eats away at us
The blue sky is getting less and less
For the sky
Let's work together!

作品简介由作者本人撰写
Texte d'accompagnement rédigé par l'auteur de l'oeuvre

水是生命之源,是大自然给予我们的恩泽。就像画面中的鱼儿离不开水源一样,世界上的一切生物都离不开它。这个蓝色星球的每个部分都弥足珍贵,都需要我们人类的悉心呵护!希望通过这幅画可以唤醒大家,生活在同一片蓝天下,我们必须好好爱护我们共同的家园,让我们的地球拥有更完美的明天。

L'eau est la source de la vie, le bienfait que nous offre la nature. Le poisson de l'image ne peut pas vivre sans eau, et toutes les créatures du monde non plus. Chaque partie de cette planète bleue est précieuse et nous devons en prendre soin ! J'espère que cette peinture pourra nous réveiller que vivant sous le même ciel, nous devons chérir notre maison commune, afin qu'elle connaisse un bel avenir.

作品简介由作者本人撰写
Texte d'accompagnement rédigé par l'auteur de l'oeuvre



《地球沙漏》
Earth hourglass

王知宇
WANG Zhiyu



这幅画分为两部分,一部分描绘白天,另一部分描绘夜晚。一个小女孩坐在分界线上,怀里抱着一只小鸟。白天的云朵色彩斑斓,仿佛置身于梦幻般的白天。夜晚,极光和星星似乎将人们从梦中唤醒,欣赏这梦幻般的风景。鸟的自由,光的希望。坐在分界线上的女孩像是要融入在这天空中。

作品简介由作者本人撰写
Texte d'accompagnement rédigé par l'auteur de l'oeuvre

《白》
White

高岚
GAO Lan



This painting is divided into two parts, one depicting the day and the other depicting the night. A little girl sat on the dividing line, holding a little bird in her arms. The clouds during the day are colorful, as if in a dream like daytime. At night, there are auroras and stars that seem to wake people up from their dreams to appreciate this dream like scenery. The freedom of birds. Hope of Light. The girl sitting on the dividing line is very eager. It's like merging with nature.

《和地球妈妈在一起》
Together with Mother Earth

吴悠
WU You



我和我爱的人都生活在地球上,她像妈妈一样呵护着我长大- 蔚蓝的天空,碧绿的大海,鲜艳的花朵,茂密的森林.....我爱你,地球妈妈!但总有破坏者出现,让她受伤、流泪。我要保护地球妈妈,坚持环保,从我做起,一直和地球妈妈在一起。

作品简介由作者本人撰写
Texte d'accompagnement rédigé par l'auteur de l'oeuvre

I live on the earth with my loved ones, and the earth takes care of us like a mother. We enjoy the blue sky and sea, colorful flowers and big forests ... I love Mother Earth. But there are someone hurt and make Mother Earth crying. I want to protect her, protect our environment starting with small things, and stay with Mother Earth all the time.



《中法友好 共护地球》
China France Friendship and Mutual Protection of the Earth

杨子萱
YANG Zixuan



作品以地球、天坛、埃菲尔铁塔为主体物，左边是中国，右边是法国，左右两边两只大手做握手状，代表中法两国世代友好。上半部分包括丰富的生态环境和两国的代表性动物——高卢鸡、熊猫等。下边有奇花异草和青山绿水，呼吁大家保护生态环境。祝愿中法两国友谊长存！

作品简介由作者本人撰写
Texte d'accompagnement rédigé par l'auteur de l'oeuvre

The work features the Earth, Temple of Heaven, and Eiffel Tower as the main objects, with China on the left and France on the right. Two large hands shake hands on both sides, representing the long-standing friendship between China and France. The upper part includes a rich ecological environment and representative animals of both countries, such as Gallic chickens and pandas. Below are exotic flowers and grasses, as well as green mountains and rivers. We call on everyone to protect the ecological environment. Wishing the friendship between China and France to last forever!

一头口渴的犀牛将头探入水中，污浊的湖水瞬间呛得它无力抬头。伤心失望的犀牛满眼悲愤，重新审视着它赖以生存的、看似平静的大自然。这幅复合颜料作品《红眼犀牛》通过不同层次的色彩对比，揭露了潜在在绿色和谐之下的污染危机。犀牛红了眼眶，它在为谁哭泣？而我们又应该做些什么呢？

作品简介由作者本人撰写
Texte d'accompagnement rédigé par l'auteur de l'oeuvre

Un rhinocéros assoiffé plongea sa tête dans l'eau. L'eau trouble du lac l'étouffa instantanément, l'empêchant de relever la tête. Le rhinocéros, triste et déçu, regardait autour de lui avec tristesse et indignation, réévaluant la nature en apparence calme sur laquelle il comptait pour survivre. Cette œuvre complexe intitulée "Rhino aux yeux rouges" utilise des contrastes de couleurs pour révéler la crise de pollution cachée sous l'harmonie verte. Avec des yeux cerclés de rouge, pour qui le rhinocéros pleure-t-il ? Et que devrions-nous faire ?

《红眼犀牛》
Rhino aux yeux rouges

秦熙玥
QIN Xiye



人与自然相互依存,与万物和谐相处,是我们大家共同的期盼。我们美好的生活离不开美丽的环境,美丽的环境需要我们用心呵护、守护,需要我们创造。环保从生活点滴做起,杜绝环境污染及沙漠化,杜绝破坏我们的地球家园。

作品简介由作者本人撰写
Texte d'accompagnement rédigé par l'auteur de l'oeuvre



L'interdépendance de l'homme et de la nature, et l'harmonie de toutes les choses, est l'attente commune de chacun d'entre nous. Notre belle vie ne peut être séparée d'un bel environnement que nous devons entretenir, protéger et créer. La protection de l'environnement doit commencer par une petite action, afin de mettre un terme à la pollution de l'environnement et à la désertification et à la destruction de notre planète.

《创造美丽家园, 杜绝环境污染沙漠化》
Créer un beau foyer, mettre fin à
la pollution de l'environnement
et à la désertification

郑雅晴
ZHENG Yaqing

《生态环境姑娘之泪》
Larmes de la fille écologique

郑雅婷
ZHENG Yating



我们身边的一草一木,凝聚着城市的美景。我们在建设城市文明的同时,也要爱护生态环境,爱护一切生灵。环境的美好,需要我们每时每刻的守护。愿我们都能喝着洁净的水,呼吸着新鲜的空气,保护好我们共同的家园——地球!

作品简介由作者本人撰写
Texte d'accompagnement rédigé par l'auteur de l'oeuvre

Les arbres et l'herbe qui nous entourent forment la cohésion de la beauté de la ville, nous construisons en même temps une civilisation urbaine, mais nous devons aussi prendre soin de l'environnement écologique, aimer toutes les choses vivantes. La beauté de l'environnement, nous devons la préserver à chaque instant. Puisseons-nous tous boire de l'eau propre, respirer de l'air frais, protéger notre maison commune - la terre !



《废土与乐业》
Wasteland and Paradise

刘逸晨
LIU Yichen



在工业化和城市化的浪潮中，我们的地球母亲正遭受着前所未有的创伤。使得许多曾经的自然美景不复存在。在这样的背景下，我创作了《最后的Happy Park》，一个充满希望与绝望并存的场景作品，希望通过这样的强烈的对比，唤起人们对环境保护的重视，并反思人类活动对地球生态的影响。

作品简介由作者本人撰写
Texte d'accompagnement rédigé par l'auteur de l'oeuvre

Amid the tumultuous tides of industrialization and urbanization, our Mother Earth is enduring wounds as deep as an abyss, unprecedented and unfathomable. As a consequence, many once-existing natural beauties have vanished like shooting stars in the night sky. Against such a desolate backdrop, I crafted "The Last Happy Park", a scene brimming with both hope and despair, like a double-edged sword. I sincerely hope that through this stark contrast, as sharp as a lightning bolt in a pitch-black night, it can arouse people's attention to environmental protection and prompt them to reflect on the impact of human activities on the Earth's ecology, as profound as the ocean and as vast as the universe.

这幅画运用了对比的手法，展示了人们保护环境的效果和浪费资源、破坏生态平衡的后果。它呼吁大家保护环境，珍惜生态平衡，不要让自己的眼泪成为最后一滴水。

作品简介由作者本人撰写
Texte d'accompagnement rédigé par l'auteur de l'oeuvre

This picture uses contrast to show the difference between taking care of the environment and wasting resources, breaking the balance of nature. It urges everyone to protect the environment and cherish the balance of nature, so our tears don't become the last drop of water.

《最后的Happy Park》
The Last Happy Park

刘沐子
LIU Muzi



《最后的Happy Park》
The Last Happy Park

刘沐子
LIU Muzi



澜漪小朋友喜欢仰望星空，畅享星辰大海和未来。当她了解到人类对地球造成的一些不可逆危害，不禁对茫茫宇宙中地球未来的命运感到担忧。因此她画出了地球未来可能的两种命运，一个是蓝天白云下格外澄净的地球，另外一个是被毁灭的地球。苍茫宇宙中，地球的命运掌握在人类手中。

作品简介由作者本人撰写
 Texte d'accompagnement rédigé par l'auteur de l'oeuvre

最佳人气奖
Prix du public de la meilleure oeuvre

《**苍茫宇宙中的地球未来**》
L'avenir de la terre dans le vaste univers

孙澜漪
 SUN Lanyi



Lanyi aime lever les yeux vers le ciel étoilé et profiter des étoiles, de la mer et de l'avenir. Lorsqu'elle a appris que des êtres humains avaient causé des dommages irréversibles à la terre, elle n'a pas pu s'empêcher de s'inquiéter du sort futur de la terre dans le vaste univers. Par conséquent, elle a dessiné deux destins possibles pour l'avenir de la terre, l'un est la terre exceptionnellement claire sous le ciel bleu et les nuages blancs, et l'autre est la terre détruite. Dans le vaste univers, le destin de la terre est entre les mains de l'humanité.

《**同一片蓝天 同一个地球**》
La même terre, le même ciel

周可名
 ZHOU Keming



以绚烂的色彩描绘了地球母亲怀抱中的和谐共生。画面融合古今元素，长城蜿蜒古老东方，埃菲尔铁塔耸立西方文明，熊猫代表中国珍稀物种，高卢鸡则象征法国文化。作品传达了一个信息：无论时代如何变迁，人类与自然都应携手共进，珍惜我们共同的家园——美丽的地球。这是对历史、现在和未来的深刻反思，呼吁全球团结，维护生态。

作品简介由作者本人撰写
 Texte d'accompagnement rédigé par l'auteur de l'oeuvre

Les couleurs vives dépeignent la coexistence harmonieuse dans l'étreinte de notre mère la Terre. L'image est un mélange d'éléments anciens et modernes, avec la Grande Muraille qui traverse l'Orient ancien, la Tour Eiffel qui symbolise la civilisation occidentale, le panda qui représente une espèce rare en Chine et le coq gaulois symbolise la culture française. L'oeuvre d'art transmet le message que, quels que soient les changements de temps, l'humanité et la nature devraient avancer main dans la main pour chérir notre maison commune - la belle terre. Il s'agit d'une réflexion profonde sur l'histoire, le présent et l'avenir, qui appelle à la solidarité mondiale pour maintenir l'équilibre écologique et créer un avenir meilleur.



《融化》
Melting

高知远
GAO Zhiyuan

作品表现的是海龟背负着最后一块珊瑚逃离的悲壮场景。海龟的眼神透露出了深深的哀伤与不舍，而它背上的珊瑚，尽管依旧绚丽多彩，却难掩其脆弱和孤立无援的境遇。我想通过强烈的视觉冲击力，唤起大家对海洋环境保护的深刻思考，并激发他们采取实际行动。

作品简介由作者本人撰写
Texte d'accompagnement rédigé par l'auteur de l'oeuvre

The work portrays a heart-rending scene where a sea turtle is fleeing with the final piece of coral on its back. The sea turtle's eyes betray a depth of sorrow and reluctance, like a bottomless well of melancholy. The coral on its back, though still as resplendent as a rainbow, is like a withering flower in the autumn wind, unable to conceal its fragility and isolation. I aim to evoke everyone's profound contemplation on marine environmental protection through a powerful visual impact, similar to a thunderclap in a silent night, and inspire them to take practical actions.

地球化身成冰淇淋，在炎炎烈日下逐渐融化，北极熊和企鹅也在慢慢消融。全球变暖正在威胁着每一个生物和它们的栖息地。

作品简介由作者本人撰写
Texte d'accompagnement rédigé par l'auteur de l'oeuvre

The Earth transforms into an ice cream cone, gradually melting under the scorching sun. Polar bears and penguins are also slowly dissolving. Global warming is threatening every living being and their habitats.



《最后的珊瑚》
The Last Coral

刘沐然
LIU Muran



空气对于我们来说很重要,做任何事都离不开空气。不用太久,城市的空气变得越来越差和浑浊,全世界的小朋友都受到了二氧化碳和空气颗粒的伤害。在画中有一个地球大气再生器,可以提高空气质量,可以喷射出新鲜空气,让人们可以提高氧气的供应与减少有害物质吸入,造福全人类。

作品简介由作者本人撰写
Texte d'accompagnement rédigé par l'auteur de l'oeuvre

《地球大气再生器》
Earth Atmospheric Regenerator

张琮滨
ZHANG Congbin



Air is very important to us. We can't do anything without air. Before long, the air in cities became worse and worse, and children all over the world were harmed by carbon dioxide and air particles. In the painting, there is an earth atmosphere regenerator, which can improve air quality and spray fresh air, so that people can improve the supply of oxygen and reduce the inhalation of harmful substances, for the benefit of all mankind.

《心语心愿》
Souhais du coeur
朱笑语
ZHU Xiaoyu



我有一个心愿,希望千纸鹤能带我去一个地方。在那里,大象、松鼠、鲸鱼各种动物都可以开心生活;在那里,五颜六色的花朵,五彩斑斓的蘑菇可以肆意生长;在那里,没有污染和杀戮,愿所有生命都能被温柔以待。让我们共同开启构建地球生命共同体的新篇章,书写人与自然和谐共生的美好画卷。

作品简介由作者本人撰写
Texte d'accompagnement rédigé par l'auteur de l'oeuvre

J'ai un souhait, que les mille-pattes me transportent vers un endroit où les éléphants, les écureuils, les baleines et tous les animaux peuvent vivre heureux; où les fleurs de toutes les couleurs et les champignons colorés peuvent grandir librement; où il n'y a pas de pollution et de massacre, et où tous les animaux sont traités avec tendresse. Nous allons ensemble ouvrir une nouvelle page de la construction d'un ensemble vital de la planète, et écrire une belle peinture de la harmonie entre l'homme et la nature.



《共生》
Symboisis

王之申
WANG Zhishen



我们的世界很美。大家用智慧建造出美丽的建筑，我们共享这个世界。
希望世界和平，保护我们的共同的家园。

Notre monde est magnifique. Nous utilisons notre sagesse pour construire de beaux bâtiments et nous partageons le monde. J'espère la paix mondiale et la protection de notre maison commune.

作品简介由作者本人撰写
Texte d'accompagnement rédigé par l'auteur de l'oeuvre

《我们的世界》
Notre Monde

闫振贤
YAN Zhenxian

“共生”是一个潜艇为了跟海洋做朋友，披上了树皮和一层又一层珊瑚，而两边的珊瑚则友好的向潜艇靠拢，十分和谐。海水毫无杂质，在阳光的照耀下十分透明，折射着天空的光芒，非常美丽。潜水的人也是穿上了大自然的的衣服，让画面更加和谐。在同一片蓝天下，海洋、陆地、天空、万物共生。

" Symbiosis " is telling a story about a submarine feathering layers of corals and barks to make a friends with the sea. The corals approach to this submarine friendly. The water in the sea is so clean under the sunshine, reflects the color of the sky, it's so stunning. The diver also wears nature's clothes. Under the same sky, the sea, the sky and the land, everything symbiosis.

作品简介由作者本人撰写
Texte d'accompagnement rédigé par l'auteur de l'oeuvre



时间来到2607年,随着工业化的高速发展,蔚蓝的海水被玷污,天空中不再有金色的晚霞,花叶寂落,生命的脉络在此刻停下。“绿龟”不得不再一次踏上寻找极乐净土的流浪征程,当下我们自然环境已趋于危机,传统的宣传方式无法引起公众关注度,我希望用这幅对比鲜明的画作更为直接的触动人们心灵,为环保尽微薄之力。

作品简介由作者本人撰写
Texte d'accompagnement rédigé par l'auteur de l'oeuvre



Le temps arrive à 2607, avec le développement industriel à une vitesse élevée, la mer bleue est contaminée, le ciel n'a plus les couleurs d'un couchant d'or, les branches cassées et les feuilles mortes, les fleurs et les feuilles sont silencieuses. La vie est à l'arrêt. "La tortue verte" doit repartir à la recherche de paysages éternels, notre environnement naturel est en danger, et les méthodes traditionnelles de diffusion ne peuvent plus attirer l'attention du public. J'espère que cette peinture contrastée et profonde touchera directement les cœurs des gens et leur fera prendre conscience de l'importance de protéger l'environnement.

《流浪绿龟》
Le vagabond tortue vert

童子育
TONG Ziyu



《同一片蓝天》
Le même ciel bleu

赵汐程
ZHAO Xicheng



这张手绘作品融合了丰富的文化符号和元素,展现了中法文化的交融。画面的左侧,象征着中国的传统文化和历史。而画面右侧则代表了法国的经典文化。中间有一个蓝色的标志牌,上面写着“60 同一片蓝天”,表达了中法两国文化的和谐共存。整个画面色彩丰富,充满了艺术感和创意。

作品简介由作者本人撰写
Texte d'accompagnement rédigé par l'auteur de l'oeuvre

Cette œuvre peinte à la main intègre de riches symboles et éléments culturels, montrant le mélange des cultures chinoise et française. Sur le côté gauche qui symbolise la culture et l'histoire traditionnelles de la Chine. Sur le côté droit qui représentent la culture française. Il y a un panneau bleu, qui indique « 60 One Blue Sky » exprimant les deux pays coexistent harmonieusement. L'ensemble du tableau est riche en couleurs et plein de sens artistique et de créativité.



《同一片蓝天》
The Same Blue Sky

郭吴优
GUO Wuyou



作品通过法国埃菲尔铁塔和上海东方明珠等两国著名的地标建筑，展现了中法两国在地球上的共同存在。同时，作品融入了中国国宝大熊猫和法国国鸟高卢鸡，寓意两国人民在同一片天空下和谐共生，共享世界的和平与繁荣。通过艺术的笔触，作品表达了对中法友谊的美好祝愿，以及对全球和平与发展的期盼。

作品简介由作者本人撰写
Texte d'accompagnement rédigé par l'auteur de l'oeuvre

The work shows the common existence of China and France on the earth through the famous landmarks of the two countries, such as the Eiffel Tower in France and the Oriental Pearl TV Tower in Shanghai. At the same time, the work incorporates the Chinese national treasure giant panda and the French national bird Gallic chicken, symbolizing the harmonious coexistence of the two peoples under the same sky, sharing world peace and prosperity. Through artistic strokes, the work expresses good wishes for the friendship between China and France, as well as hopes for global peace and development.

GROUPE D

13-16 ans
13-16 岁组

沙漏的两端，一端是田园牧歌式的自然生态，一端是熠熠生辉的现代都市，他们代表着文明的此消彼长，沧海桑田。现代都市中的人们向往自由田园与生态，人与自然平衡成为了这个时代最大的话题。我期望在不久的将来，人类将会找到自然与文明的平衡，新生的城市将与自然环境和谐共生，在宇宙时空中留下璀璨的一瞬。

作品简介由作者本人撰写
 Texte d'accompagnement rédigé par l'auteur de l'oeuvre



Aux deux extrémités du sablier, l'une représente l'écologie naturelle idyllique, et l'autre représente la métropole moderne scintillante. Elles symbolisent la montée et la chute des civilisations, les vicissitudes de la vie. Cependant, les gens de ces villes modernes aspirent à la liberté pastorale et à la vie écologique. L'équilibre entre l'homme et la nature est devenu le sujet le plus important de notre époque. J'espère que dans un avenir proche, l'humanité trouvera un équilibre entre la nature et la civilisation. Les villes renaissantes coexisteront harmonieusement avec l'environnement naturel, marquant un chapitre profond dans le long fleuve de la civilisation humaine et laissant un moment brillant dans l'espace-temps de l'univers.

**中法环境月特别奖
 Prix spécial du MFCE**

**最佳人气奖
 Prix du public de la
 meilleure oeuvre**

**《时空的沙漏-城市的消亡与新生》
 Le Sablier de l'Espace-Temps:
 La Déclin et le Renouveau des Villes**

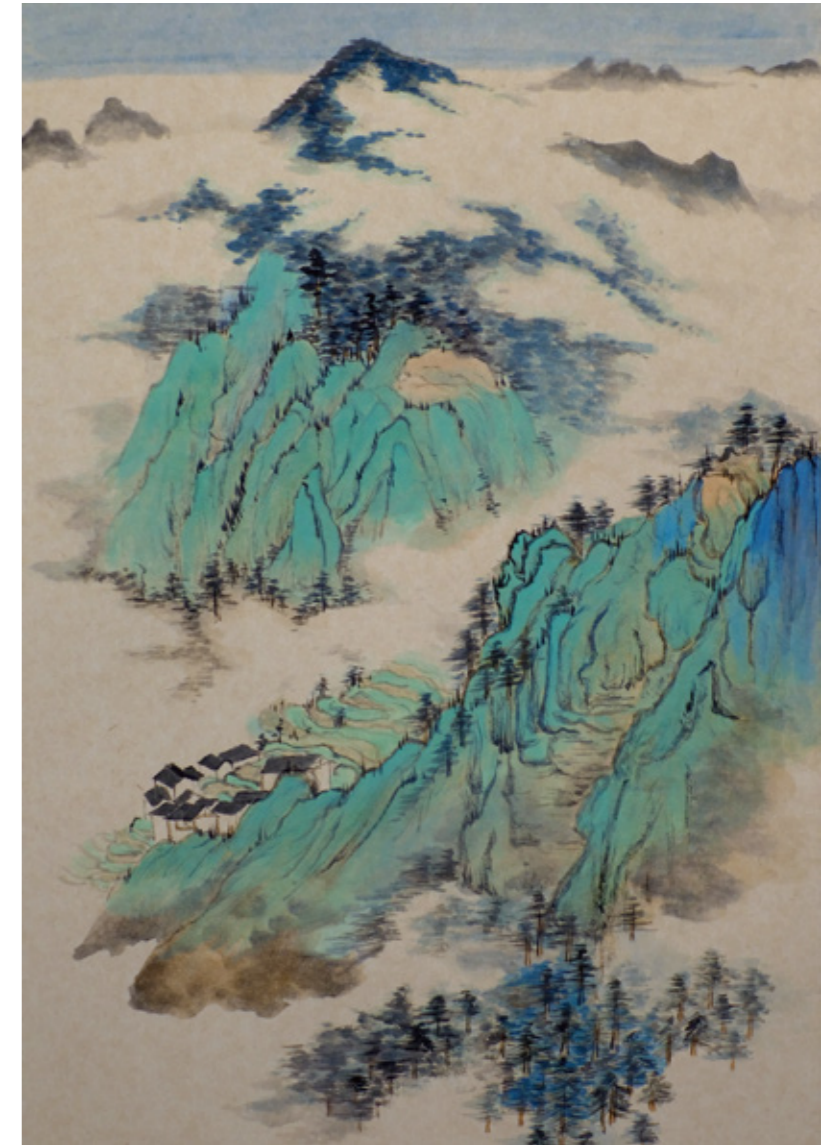
Ann Wang



一等奖 1^{er} Prix

**《山间云海》
 La mer de nuages dans les montagnes**

**陈妍
 CHEN Yan**



这幅画绘制了福建山间的自然风光，有梯田，有人家。山中飘着云雾，蓝天白云，与大赛主题在同一片蓝天下相照应。

作品简介由作者本人撰写
 Texte d'accompagnement rédigé par l'auteur de l'oeuvre

Cette peinture représente le paysage naturel des montagnes du Fujian, avec des rizières en terrasses et des maisons. Il y a des nuages et de la brume dans les montagnes, du ciel bleu et des nuages blancs, qui correspondent au thème de la compétition sous le même ciel bleu.



二等奖 2^{ème} Prix

《向蓝天》 Vers le ciel bleu

王子嫣
WANG Ziyan

当今世界, 科技飞速发展的时代, 繁荣背后的弊端接踵浮现。全球变暖、生物栖息地破坏、土地沙漠化……种种迹象表明, 人类在保护我们家园的路上仍有许多困难需要突破。那些困难集合在一起就好像一个巨大的迷宫。中法儿童能否携手穿越这片灰暗的迷宫, 最终看到郁郁葱葱的森林, 和一片清澈纯净的蓝天?

作品简介由作者本人撰写
Texte d'accompagnement rédigé par l'auteur de l'oeuvre

In today's world, in the era of rapid technological development, the drawbacks behind prosperity have emerged one after another. Global warming, habitat destruction, desertification... all the signs show that human beings still have many difficulties to break through on the way to protect our home. All these difficulties together make a great maze. Can Chinese and French children go through this dark maze hand in hand and finally see a lush forest and a clear blue sky?

画中描绘了中国的塔与法国的凯旋门、埃菲尔铁塔, 一名女孩被自然植物和动物环绕, 捧着地球, 象征着人与动植物共同守护地球。水中的鱼、地上的鹿与兔子、空中的鸟以及绿叶枝条花朵共同指向蓝天, 象征向阳而生。60字样寓意中法建交60周年, 祝愿两国友谊如地球与自然般长久、繁盛。

作品简介由作者本人撰写
Texte d'accompagnement rédigé par l'auteur de l'oeuvre

Mon œuvre s'intitule "Vers le ciel bleu". Elle représente une tour chinoise, l'Arc de Triomphe et la Tour Eiffel. Une jeune fille, entourée de plantes et d'animaux, tient la Terre dans ses mains, symbolisant la protection de notre planète par l'humanité et la nature. Les poissons dans l'eau, les cerfs et les lapins sur la terre, les oiseaux dans le ciel, ainsi que les feuilles et les fleurs pointent ensemble vers le ciel bleu, symbolisant la vitalité sous la lumière. Le chiffre 60 célèbre le 60^e anniversaire des relations diplomatiques entre la Chine et la France, exprimant le souhait que l'amitié entre nos deux pays soit aussi durable et florissante que la nature.

三等奖 3^{ème} Prix

《我们的路》 Our Way

陈诺
CHEN Nuo



海天共一色，同舟向未来。作品以印象派手法，致敬法国浪漫主义画家泰奥多尔·籍里柯的《梅杜莎之筏》，力图再现其三角形金字塔构图和细致的人物刻画。作品通过明暗灰蓝的色彩转换，表达了人们对海洋污染的厌恶及对碧海蓝天的向往，彰显出中法人民面对世界生态环境治理的同舟共济精神。

作品简介由作者本人撰写
Texte d'accompagnement rédigé par l'auteur de l'oeuvre

三等奖 3^{ème} Prix

《生命之舟》 Le Bateau de la Vie

谢国梁
XIE Guoliang



Face au même océan et au même ciel, l'humanité navigue vers l'avenir sur un même bateau. Cette œuvre rend hommage au Radeau de la Méduse du peintre romantique français Théodore Géricault, adoptant une approche impressionniste pour reproduire sa composition pyramidale triangulaire et sa représentation détaillée des personnages. À travers la transformation des couleurs, de la lumière à l'obscurité, du gris au bleu, l'œuvre exprime le dégoût des humains pour la pollution marine et leur aspiration à une mer et un ciel bleus. Elle traduit ainsi l'esprit de solidarité des Chinois et des Français face aux enjeux de la gouvernance écologique et environnementale à l'échelle mondiale.

《守望家园》 Surveiller la maison

江灵萱
JIANG Lingxuan



在这幅插画中，两位少女坐在一个充满生机的地球仪上，背景中的埃菲尔铁塔与长城暗示着国际合作的重要性。然而，地球仪外呈现出被污染的城市景象。飞翔的白鸽象征着和平，提醒人们关注环境保护，世间万物都生活在同一片蓝天下。这幅作品旨在呼吁大家珍爱我们的家园，强调各国携手保护蓝天白云、绿色生态。

作品简介由作者本人撰写
Texte d'accompagnement rédigé par l'auteur de l'oeuvre

Dans cette illustration, deux adolescentes représentant la Chine et la France sont assises sur un globe vivant dans un monde verdoyant, avec la Tour Eiffel et la Grande Muraille en arrière-plan suggérant l'importance de la coopération internationale. Cependant, la vue de la ville polluée se présente à l'extérieur du globe, tandis que la Colombe blanche volante symbolise la paix et rappelle également la protection de l'environnement, où tout vit sous le même ciel bleu. Cette œuvre vise à appeler tout le monde à chérir notre maison et à souligner la nécessité pour les pays de travailler main dans la main pour protéger le ciel bleu et les nuages blancs et l'écologie verte.



《少女与花》
Flower Fairy

刘溯萌
LIU Sumeng



少女, 人间美好与开朗的代表, 总给人带来无限乐趣。鲜花, 世间明朗与美丽的象征, 无论在何时看到鲜花, 都会感到温暖。这两个事物融合在一起, 便是绝配。在这片蓝天下, 这对绝配给污浊的空气带来清新, 为烦躁的人们带来欢乐!

作品简介由作者本人撰写
Texte d'accompagnement rédigé par l'auteur de l'oeuvre

A representative of the beautiful and cheerful world of young girls, always bringing joy to people. Flowers are a simple of brightness and beauty, and whenever you see them, you will fell warm. The fusion of these two things is a perfect match. Under these blue sky, these perfect pair prints, fresh taste to the polluted air, and bring joy to the restless people.

在图画的中心, 我用漫画形式表现同一片蓝天下环境问题: 北极熊代表冰川融化, 燃料排放代表海洋废料等。我辅以简单的色彩来凸显当前的严峻问题。在图幅周围, 我用钢笔画形式描绘各地知名建筑和代表性动物, 以此象征全人类, 包括法国的凯旋门、埃菲尔铁塔, 以及中国的天坛等。千言万语汇成一句: 从现在开始改变, 一切为时不晚。

作品简介由作者本人撰写
Texte d'accompagnement rédigé par l'auteur de l'oeuvre

In the center of the picture, I used comic forms to represent the earth and express current environment, such as polar bears representing melting glaciers, fuel emissions representing Marine waste, etc. Furthermore, I used simple colors to highlight the current environmental issues. Around the edges of the drawing, I sketched famous buildings and representative animals from all over the world to symbolize all mankind, such as the The Arc de Triomphe and the Eiffel Tower in France, Big Ben in the United Kingdom, the Coliseum in Rome, the Statue of Liberty in the United States, the Sydney Opera House in Australia, the Temple of Heaven in China, and so on. A thousand words come down to one, it is never too late to start. Change starts now.

《改变从现在开始》
Change Starts Now

谢泽楷
XIE Zekai



这幅画以水墨在宣纸上描绘, 揭示了环境破坏和污染对自然生态系统的严重影响。画中, 被伤害的鱼和死亡的乌龟留下的龟壳, 展现了它们面临的困境。尽管身体残破, 却似乎在宽容人类的污染行为。阴沉的背景寓意着空气污染的严重性。主角鲸鱼因城市核污水排放而变异, 头部和躯干呈现出明显的反应, 后半身也被浓烟和海洋恶劣环境腐蚀。

作品简介由作者本人撰写
 Texte d'accompagnement rédigé par l'auteur de l'oeuvre

《落泪的鲸鱼》
 The weeping whale

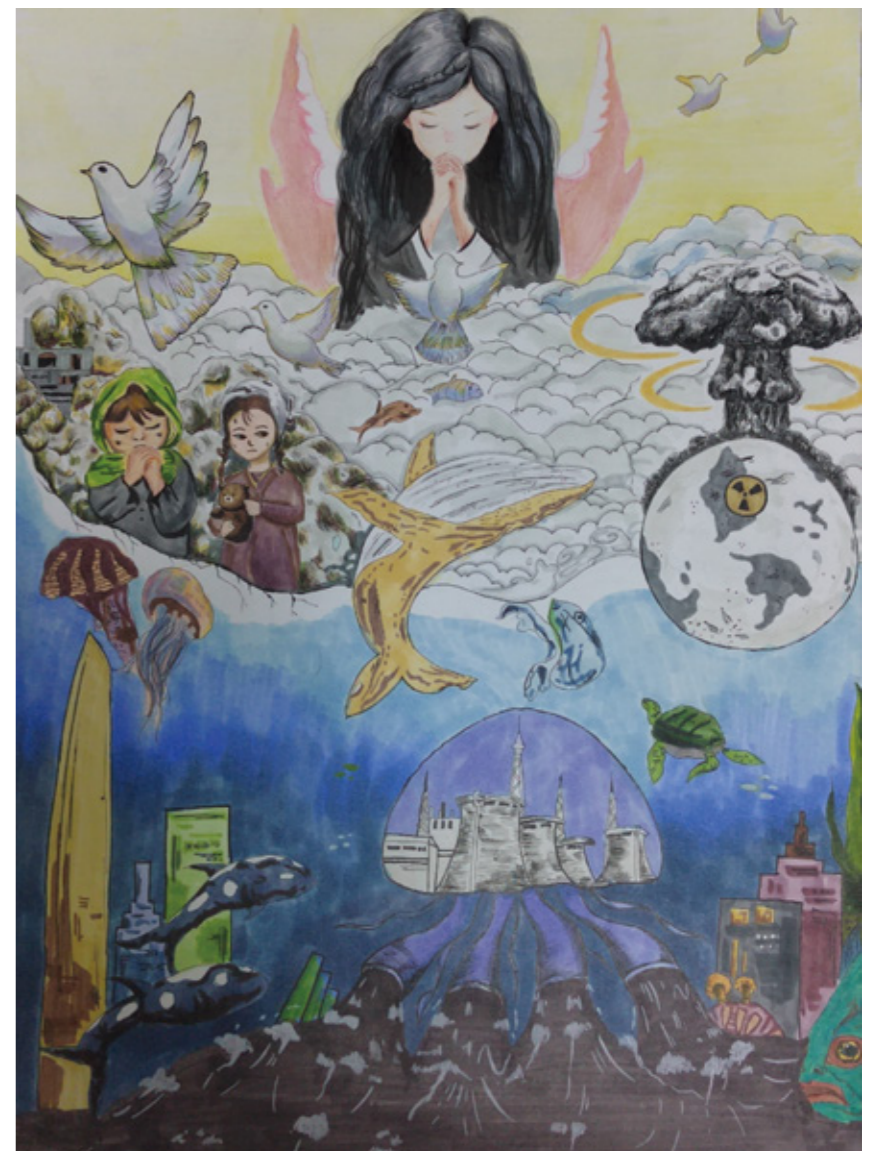
陈谨尚
 CHEN Jinshang



This painting, rendered in ink on rice paper, exposes the profound impact of environmental destruction and pollution on natural ecosystems. The injured fish and the remnants of a deceased turtle's shell depicted in the artwork reveal the dire straits they face. Despite their broken bodies, they appear to be tolerating human pollution. The gloomy background symbolizes severe air pollution. The protagonist, a whale, has mutated due to the discharge of nuclear wastewater from cities, with its head and torso showing obvious reactions, while its hindquarters are corroded by smoke and the harsh marine environment.

作品简介由作者本人撰写
 Texte d'accompagnement rédigé par l'auteur de l'oeuvre

《存在》
 Exist
 蒋依雯
 JIANG Yiwen



海底城市指的是因温室效应引起的海平面上升和污水导致的海洋生物变异。孩子们的祷告影射战争, 而鲸落也象征着新生。

Underwater city refers to the rise in sea level. Sewage make the animals mutate. Children's pray reflects wars, the fall of whale symbolizes newborn.

作品简介由作者本人撰写
 Texte d'accompagnement rédigé par l'auteur de l'oeuvre



《云影》
Silhouettes in Eye

王宏心
WANG Hongxin



作品是用油画棒完成的。背景幽美清新。红色的眼睛是背景中的太阳，加上眼中流出的泪水般的云层，表达保护环境需要人们共同的努力与反思。眼中另一景象的映照，荒芜沙漠和漫天黄尘，即代表人类对环境问题的正视，也有对未来与下一代的思考。鼻子代表我们的一举一动，一呼一吸，都影响环境。愿人与自然和谐共处，中法友谊源远流长！

作品简介由作者本人撰写
Texte d'accompagnement rédigé par l'auteur de l'oeuvre

The work was completed by oil pastels and its name is Silhouettes in Eye. The red eye is also the sun in the bright background with clouds floating like tears. They are expressing the need for people to work together on environmental protection. France and China are both making great progress in solving air pollution problems right now. The reflection of another scene in the eye, the desert and the yellow and dark dust, tells us that humans should face the environmental issues directly and correctly. We should care about our future and the next generation. The nose is the picture represents our every move and every breath that affects the environment. I hope that the friendship between China and France will continue in the future and our beautiful planet will be a better place!!!^_^ Nous sommes tous sous le même ciel et je crois qu'un arc-en-ciel va apparaître!

我们存活在这个世界上，
不是为了毁灭和破坏，
而是为了建造和守望。
减少污染，
动物会变得更加健康，
我们的生活会变得更加舒适。
我们在此是为了创造和保护，
去拥抱环境的和谐，
让自然繁荣，
让每一个生命都能茁壮成长。
减少污染，
我们能确保一个更加健康的星球。

作品简介由作者本人撰写
Texte d'accompagnement rédigé par l'auteur de l'oeuvre

We exist in this world,
not to destroy or devastate,
but to build and watch over.
With less pollution,
animals will become healthier,
our lives will become more comfortable.
We are here to create and protect,
to embrace the harmony of our environment,
where nature thrives
and every living being flourishes.
By reducing pollution,
we ensure a healthier planet.

《衰·爱》
Lost · Love

胡馨月
HU Xinyue



面对地球环境挑战,我们在绘画中以实际行动去保护我们共同的家园。通过绿色的种植活动来提高生态平衡,进而维护自然生物的生存环境。环保的另一重要方面是保护珍稀动物,它们是生态系统中不可或缺的一部分。我们还要学会垃圾分类,减少垃圾对环境的污染。每个人都是地球的守护者,让我们的行动为环境做出积极的改变吧!

作品简介由作者本人撰写
 Texte d'accompagnement rédigé par l'auteur de l'oeuvre



Face aux défis de l'environnement de la terre, nous peignons avec des actions pratiques pour protéger notre maison commune. Améliorer l'équilibre écologique grâce à des activités de plantation vertes qui, à leur tour, préservent l'environnement de vie des organismes naturels. Un autre aspect important de la protection de l'environnement est la protection des animaux rares, qui font partie intégrante de l'écosystème. Nous apprenons également à trier les déchets et à réduire la pollution de l'environnement par les déchets. Tout le monde est le gardien de la terre, laissez nos actions faire une différence positive pour l'environnement!

《蓝天白云,水清土净》
**Ciel bleu nuage blanc,
 eau propre terre**

王奕霖
WANG Yilin

《上善若水》
Great virtue is like water

陈静熙
CHEN Jingxi



题目出自中国经典《道德经》。愿我们人类能学习水的美德。珍惜水资源,保持水的洁净,它会造福人类。作品表现人们节约用水,右下角的图案源自塔罗牌中的“节制”一牌。饮用水十分珍贵,上方的手保护着鱼,水中居住着成千上万的生物。珍惜水资源,给它们一个家。中央为地球,而水造的鱼在周围游着,每天都陪伴着我们。

作品简介由作者本人撰写
 Texte d'accompagnement rédigé par l'auteur de l'oeuvre

This title is derived from the Chinese classic "Tao Te Ching" May we humans learn from the virtues of water. Cherish water resources and keep them clean, as they benefit humankind. The work depicts people saving water; the pattern in the lower right corner is inspired by the "Temperance" card in Tarot. Drinking water is extremely precious. The hand above protects the fish, and the water is home to thousands of creatures. Cherish water resources and give them a home. In the center is the Earth, surrounded by fish created from water, accompanying us every day.



《请, 救救我们》
Please, help us

陆宣伊
LU Xuanyi



黑白画风展现环境现状堪忧, 展翅渴求绿色的鸽, 被污染导致牙齿破裂而流泪的象, 只剩半边骸骨的龟, 还有被无数根线缠绕束缚到无法呼吸的它们, 彩色的点涂既是希望, 也是警告!

作品简介由作者本人撰写
Texte d'accompagnement rédigé par l'auteur de l'oeuvre

The black and white painting style shows the worrying state of the environment, the pigeon with its wings spreading out for greenery, the elephant with its teeth cracked and weeping due to pollution, the turtle with half of its skeleton left, and those who can't breathe because of the countless threads that they have been entangled in, and the colourful dots are both a hope and a warning.

同一片蓝天下, 我们拥有着同样美好的生活, 小鸟在天空中自由翱翔, 小鱼在海里自由呼吸, 我们在大地上自由奔跑。
然而, 人类工业化的进程无情地打破了这份宁静。烟囱中滚滚的浓烟遮住了湛蓝的天空, 不断排放的污水和触目惊心的垃圾搅浑了清澈、干净的海洋。
我要拿什么保护你, 我的家园! 我要拿什么拯救你, 我的地球!

作品简介由作者本人撰写
Texte d'accompagnement rédigé par l'auteur de l'oeuvre

Under the same blue sky, we have the same beautiful life. Birds soar freely in the sky, small fish breathe freely in the sea, and we run freely on the earth.
But the path of human industrialization has mercilessly broken this tranquility, with thick smoke billowing from chimneys blocking the azure sky, continuously discharging sewage and shocking garbage, stirring up the clear and clean ocean.
What can I use to protect you, my home! What can I use to save you, my Earth!



《拿什么拯救你, 我的家园!》
What can I use to protect you, my home!

喻思然
YU Siran

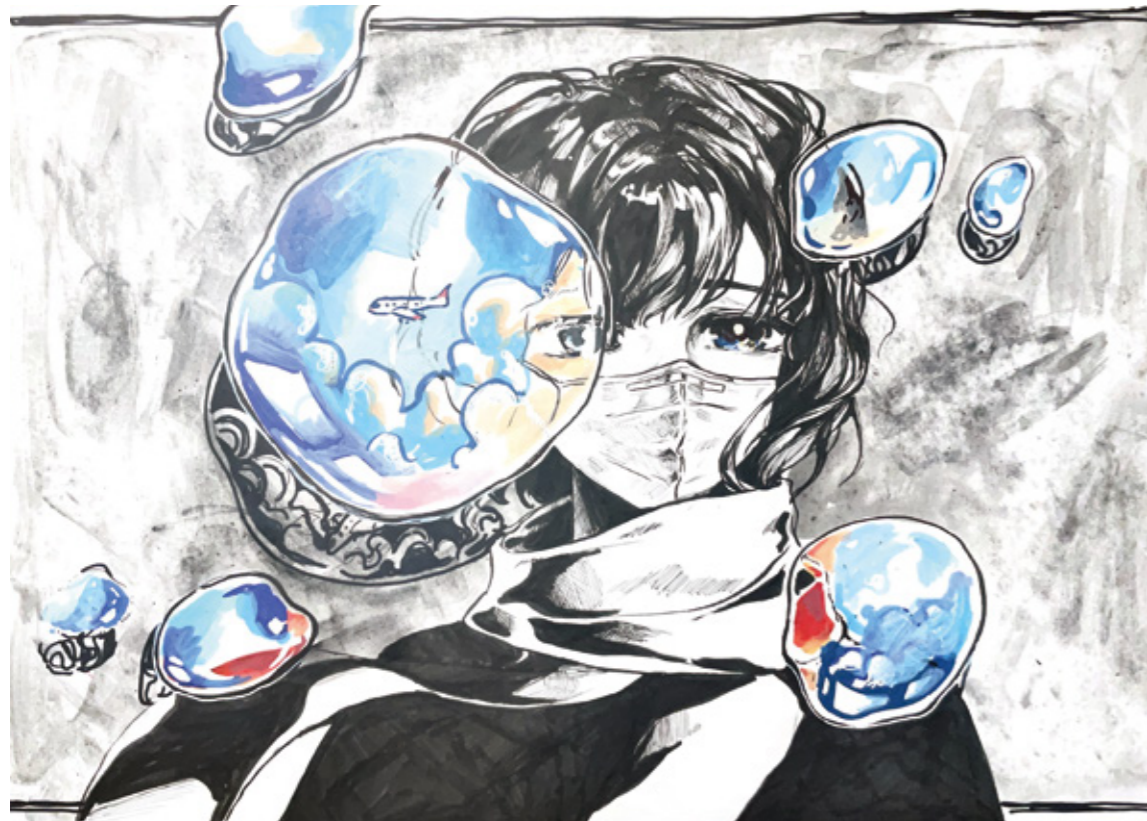


黑白与彩色结合, 讲述处于无色次元的少女在泡沫倒影中窥见彩色天空, 那是转瞬即逝的珍贵美好。在我们的世界里, 人们习惯蓝色天空, 多数人认为它永恒不变。我们的天空不像泡沫会消散, 也非永远湛蓝。虽留住不住泡沫, 却能留住那抹蓝色。希望蓝天下的人们共同守护头顶的蓝色。

作品简介由作者本人撰写
 Texte d'accompagnement rédigé par l'auteur de l'oeuvre

《瞬间与永恒》
 Instant and Eternal

朱歆瑶
 ZHU Xinyao



This work combines black, white and color, telling of a girl in a colorless dimension seeing the colorful sky in the reflection of bubbles. It's a fleeting precious beauty for her. In our world, people are used to the blue sky, thought eternal by most. Our sky won't vanish like bubbles nor is always azure. Though unable to keep the bubbles, we can hold that touch of blue. Hope people under the blue sky jointly protect it.



《共和》
 République

郑诗琪
 ZHENG Shiqi

过去与未来之间有一根无形的线, 是永存还是消亡? 亲爱的地球啊! 你养育了太多太多, 可这却带来了彼此之间的厮杀, 愿世界共和!

作品简介由作者本人撰写
 Texte d'accompagnement rédigé par l'auteur de l'oeuvre

Le passé et l'avenir sont divisés par une ligne invisible, qu'elle dure pour toujours ou qu'elle meure. Chère Terre, vous avez trop élevé, mais cela a provoqué la déchirure entre les uns et les autres. Que le monde soit République!



《植树不灭未来》
Plantez des arbres pas notre avenir

于美慧洳
YU Meihuiru



代表森林与海洋的女神从梦中看见了世界的希望,她手里握着的光球代表着她对世间美好事物与环境的期望。她希望把爱与希望撒播到世界上,让环境变好,从此以后不再有污染。

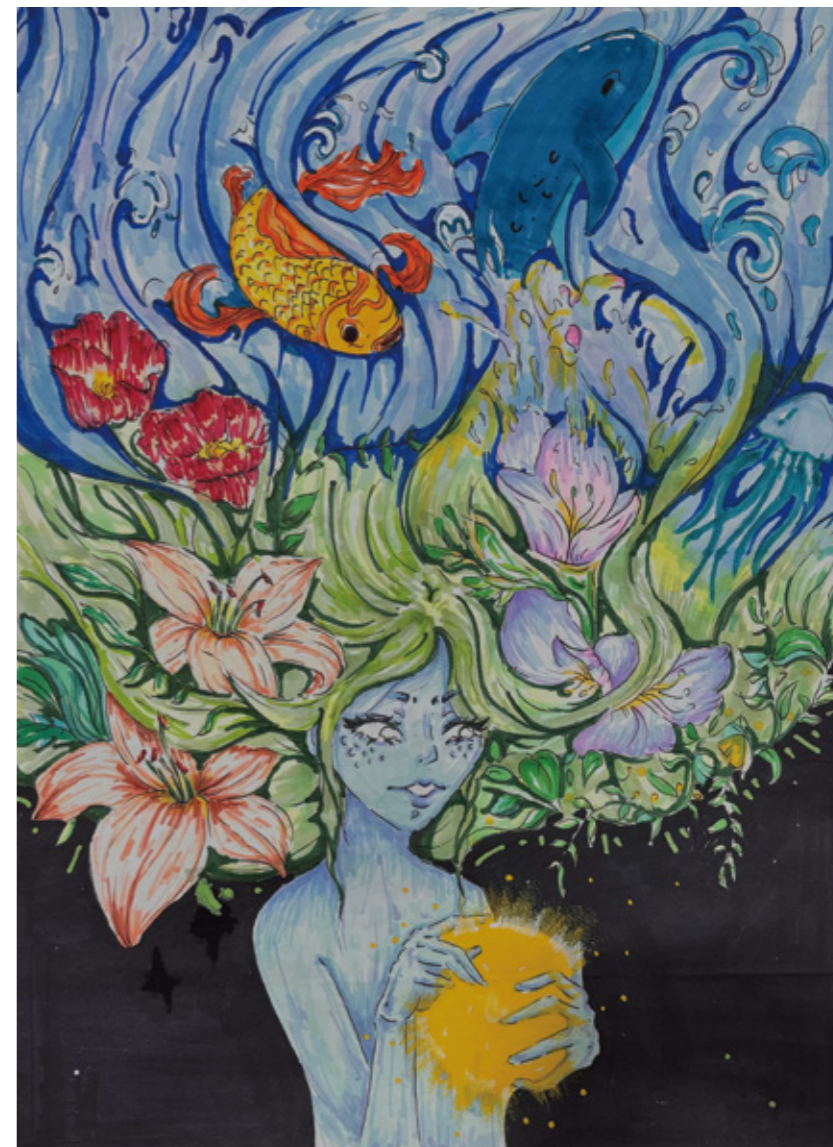
作品简介由作者本人撰写
Texte d'accompagnement rédigé par l'auteur de l'oeuvre

The goddess, who represents the forest and the ocean, saw the hope of the world from her dream. The light ball in her hand represents her expectations for the beautiful things and the environment in the world. She hopes to spread love and hope to the world, so that the environment will be better, and there will be no more pollution from now on.

这幅画呼吁我们,需要更多的时间和空间与大自然接触,而不是过度依赖电子产品,丧失我们的天性,被机器驯化成没有感情的机器人。法语中的"Planter"是一个多义词,既可以表示种植,也可以表示抛弃或摧毁。我的作品在色彩上参考了一些法国纳比派画家的风格。

作品简介由作者本人撰写
Texte d'accompagnement rédigé par l'auteur de l'oeuvre

Cette peinture appelle à passer plus de temps en contact avec la nature, plutôt que de dépendre excessivement des appareils électroniques, ce qui nous fait perdre notre nature humaine et nous transforme en robots sans émotion. En français, le mot "Planter" est polysémique, signifiant à la fois "planter" et "abandonner" ou "détruire". Les couleurs de mon œuvre s'inspirent de certains peintres du mouvement nabi français.



《仙林物语》
Fairy forest Story

邵盈莹
SHAO Yingying

本作品从同一个绿色地球衍生出中法两国各自代表性的花卉植物——鸢尾与牡丹；到象征法国勇敢意志的高卢鸡与中国独有的温良憨萌的熊猫；再到中法两国标志性建筑——长城与埃菲尔铁塔等。通过三组东西方不同的动植物和人文景观的对比，展现了同一个地球上、同一片蓝天下人文与自然的和谐共生。愿中法两国携手同行，守护地球。

作品简介由作者本人撰写
 Texte d'accompagnement rédigé par l'auteur de l'oeuvre

This work ranges from the same green earth to the representative flowers and plants of China and France - iris and peony; to the Gallic chicken which symbolizes France's bravery and will, and China's unique panda; to the iconic buildings of China and France - the Great Wall and the Eiffel Tower. Through the comparison of three different groups of plants and animals and human landscapes between the East and the West, it shows the harmonious coexistence of humanity and nature under the same blue sky on the same earth. I wish China and France join hands to protect the earth.

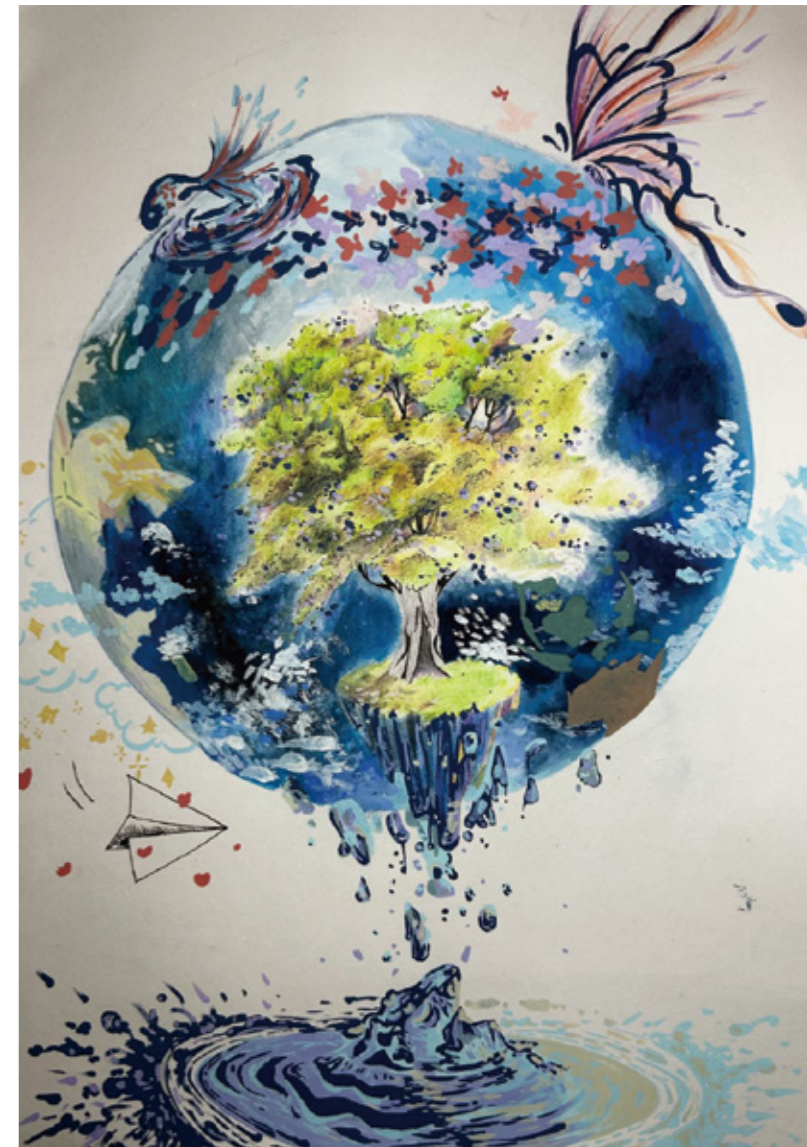


《交融共生》
 Interactivity and coexistence

胡嘉祎
 HU Jiayi



《生生不息》
 La Vie Sans Fin
 高彤炜
 GAO Tongwei



南极的冰雪，是时间之冢，是地球的史记。这颗蔚蓝星球的命脉，勾勒出我们称之为家园的陆地，如今却在慢慢消融，宣示着生命的脆弱与短暂。远远观望却看不见生生不息的表象下，是一滩融化的冰水。冰川正在消退，世界屋脊正在坍塌，而我们无路可退。让我们现在行动起来，保护我们的冰川和它们给予我们的一切。

作品简介由作者本人撰写
 Texte d'accompagnement rédigé par l'auteur de l'oeuvre

Sous la vie glorieuse se trouvent les taches d'eau de la tristesse. Ce n'est qu'en protégeant les glaciers que l'humanité pourra survivre.



《回不去的家园》
Homeless

魏 祯
WEI Zhen



如今的天空已是“乌云密布”，海洋生物在向我们无声地呼救，向我们诉说着他们的无措。为保全它们的家园，我们应尽全力去清理海洋垃圾。当然不只是海洋，同样还有陆地。“乌云密布”不只是工厂的烟同样还有尾气，为避免空气问题更加严重，我们推广绿色出行例如自行车、节能电车出行。山峦层林尽染，平原蓝绿交融，城乡鸟语花香。

作品简介由作者本人撰写
Texte d'accompagnement rédigé par l'auteur de l'oeuvre

Maintenant, le ciel est « nuageux », la seule « terre pure » dans les profondeurs de la mer sera également polluée, et les créatures de l'océan nous appellent silencieusement à l'aide, nous parlant de leur impuissance. Afin de préserver leurs maisons, nous devons faire tout ce qui est en notre pouvoir pour nettoyer les débris marins, non seulement de l'océan mais aussi de la terre, non seulement des usines, mais aussi des voitures, et pour éviter d'aggraver les problèmes de pollution de l'air, nous encourageons les déplacements écologiques tels que le vélo et les tramways à faible consommation d'énergie. Les montagnes sont couvertes de forêts, les plaines sont bleues et vertes, et les villes et villages sont remplis de chants d'oiseaux.

自然与人类和谐共生，但人类对海洋的污染让它变得不再干净，海生物发生了原本不该有的变化，有的腐烂、有的被垃圾缠住。近期的核污染把环境变得更糟糕，让有的海生物变异，其它的只能逃离。而后面的工厂还在继续生产有害物质……

作品简介由作者本人撰写
Texte d'accompagnement rédigé par l'auteur de l'oeuvre

La nature et les êtres humains coexistent en harmonie, mais la pollution humaine de l'océan ne le rend plus propre. Les créatures marines ont subi des changements qui n'auraient pas dû se produire, dont certains sont pourris et d'autres sont enchevêtrés dans les ordures. La récente pollution nucléaire a aggravé l'environnement, permettant à certains organismes marins de muter et à d'autres de s'échapper. Et les dernières usines continuent de produire des substances nocives...



《一片净地》
La Terre pure

钟子卓
ZHONG Zizhuo



《一片净地》

La Terre pure

钟子卓

ZHONG Zizhuo



作者展现了地球母亲的美丽与富饶,更深刻地传达了一个重要的信息——保护环境,人人有责。画中的植物郁郁葱葱,与动物们共同构成了一个复杂而精妙的生态系统,提醒我们每一个生命体都是这个地球上不可或缺的一部分,我们需要共同努力去维护这份平衡与和谐。

作品简介由作者本人撰写
 Texte d'accompagnement rédigé par l'auteur de l'oeuvre

L'auteur montre la beauté et la richesse de la mère Terre, mais il envoie également un message important - protéger l'environnement, chacun a une responsabilité. Les plantes dans la peinture sont luxuriantes, et les animaux forment ensemble un écosystème complexe et exquis, qui nous rappelle que chaque être vivant sur cette planète est indispensable et que nous devons tous nous concentrer pour maintenir l'équilibre et la harmonie.



《守护多彩地球》
 La protection de la Terre colorée

杨婉祺
 YANG Wanqi



《和谐蓝天下 中法一家亲》
 Unité franco-chinoise
 sous les cieux bleus

郭泓邑
 GUO Hongyi



该画面以高卢鸡与熊猫环绕地球为主体,高卢鸡采用剪纸艺术,与熊猫相互呼应,象征中法建交 60 周年的友谊。地球上的植物不可或缺,“同一片蓝天下”标语是奋斗方向。画面背景绘有深邃而令人神往的海底世界和多样的白色海底生物,表达人们的美好期望,期望全世界人民为海陆空环境贡献力量。

作品简介由作者本人撰写
 Texte d'accompagnement rédigé par l'auteur de l'oeuvre

La peinture se concentre sur le thème de la colombe gauloise et du panda qui tournent autour de la planète, avec la colombe gauloise représentée dans le style du papier collé, en écho au panda. Cela symbolise l'amitié de 60 ans de la première ambassade de la Chine en France. Les plantes de la planète sont indispensables, et le slogan "Un même ciel sous lesquels nous vivons" représente l'objectif à atteindre. Le paysage de fond représente un monde sous-marin profond et fascinant avec des biotes marines blanches diverses, exprimant les espoirs et aspirations des peuples du monde entier pour protéger l'environnement sous-marin, aérien et terrestre.



《天空的世界》
Le monde du ciel

薛屿晴
XUE Yuqing



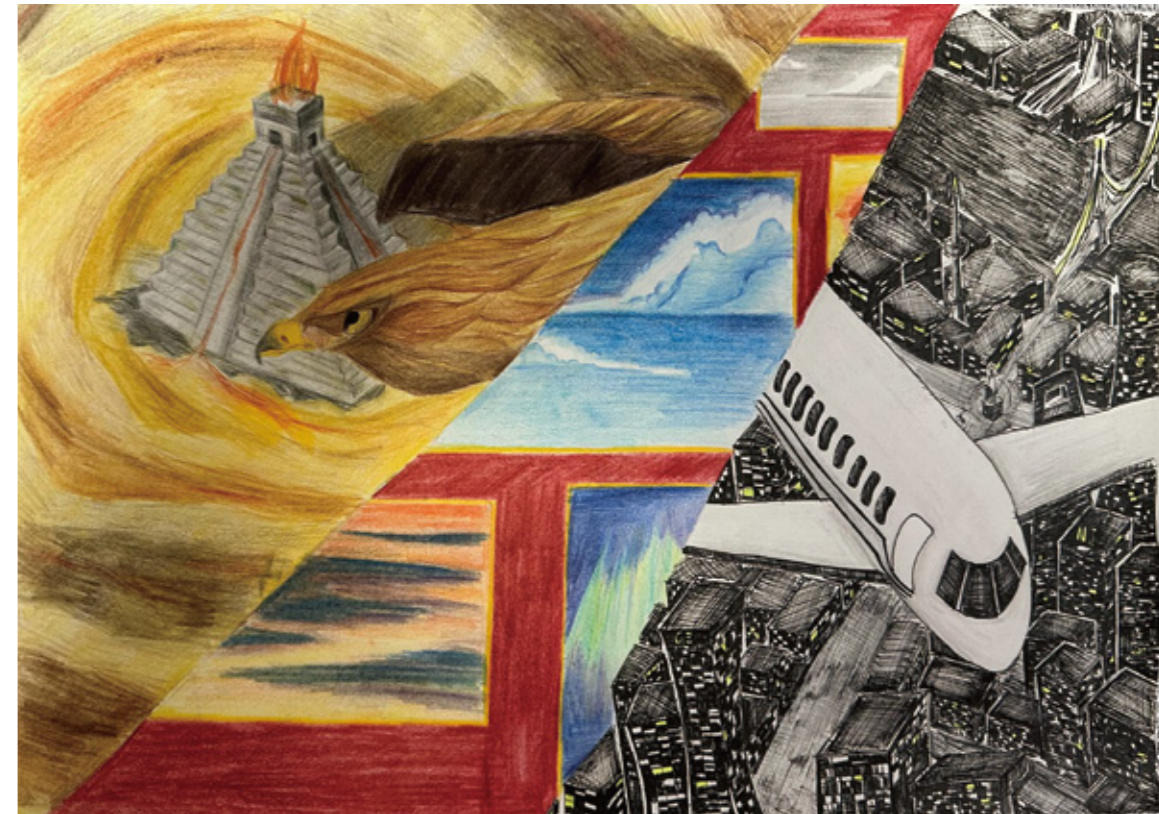
蓝天、阴天、绚丽的极光，落日的余晖，天空有千万种色彩。离开地面，飞向天空，当我们从飞机上俯瞰夜晚灯火辉煌的城市，当翱翔的鹰看见曾经绿树环绕的玛雅金字塔已然屹立在沙漠之中，我们是否会有一瞬间的恍惚？如果人类文明前进的代价是有着千万种颜色的天空从此黯淡，我们该如何面对与我们生活在同一片蓝天下的生灵？

作品简介由作者本人撰写
Texte d'accompagnement rédigé par l'auteur de l'oeuvre

Bleu, gris, rouge, vert... Le ciel est de milliers de couleurs. Quittons la terre, volons comme un oiseau, quand nous voyons les villes lumineuses dans la nuit de l'avion, quand l'aigle voit la pyramide maya autour de la forêt se situe maintenant dans le désert, qu'est-ce que nous pensons? Si le prix du développé de la civilisation humaine est que le ciel coloré devient sombre, qu'est-ce que nous devons faire?

《千万种色彩》
Des milliers de couleurs

朱雅萌
ZHU Yameng



“同一片蓝天下”中法环境月青少绘画大赛画作以“保护环境”为主题，展现鸟儿冲破云层、光芒四射的梦幻景象，寓意大自然的奇迹与幸福之源。2024年是中法建交六十周年，此画更意义深远。蓝天作为美丽精灵，守护着我们共同的家园。让我们携手保护环境，守护这份美好。熊猫与法国奥运吉祥物弗里吉挥旗呼应，象征中法友谊长存，共筑绿色。

作品简介由作者本人撰写
Texte d'accompagnement rédigé par l'auteur de l'oeuvre

Les peintures du festival franco-chinois «sous le même ciel bleu», sur le thème de la «protection de l'environnement», montrent une vision imaginaire des oiseaux qui traversent les nuages et qui rayonnent. Elles suggèrent la source de merveille et de bonheur de la nature. Soixante ans après l'établissement des relations diplomatiques entre la Chine et la France en 2024, ce tableau est plus profond. Le ciel bleu, comme un bel elfe, veille sur notre maison commune. Travaillons main dans la main pour protéger l'environnement et préserver ce bien. Les pandas et la mascotte olympique française friigi ont fait écho à leur drapeau pour symboliser la continuité de l'amitié sino-française et construire ensemble un avenir vert.

同样的蓝天, 虽然每时每刻都在头顶之上, 但我们每个人的心中都有属于自己的一片蓝天。它是那无尽的浩瀚, 它寄托着梦想, 见证着我们的成长。

作品简介由作者本人撰写
Texte d'accompagnement rédigé par l'auteur de l'oeuvre

The same blue sky, although it is above our heads all the time, each of us has our own blue sky in our hearts. It is the endless vastness, which ensigns on our dreams and witnesses our growth.



《拥抱蓝天》
Embrace the blue sky

陈臻扬
CHEN Zhenyang